



www.lidl-service.com



## ASH VACUUM CLEANER PAS 500 C2

(GB)

### ASH VACUUM CLEANER

Operating instructions

(HU)

### HAMUPORSZÍVÓ

Használati utasítás

(CZ)

### VYSAVAČ POPELA

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

### ASCHESAUGER

Bedienungsanleitung

(PL)

### ODKURZACZ KOMINKOWY

Instrukcja obsługi

(SI)

### SESALNIK ZA PEPEL

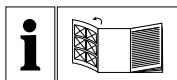
Navodila za uporabo

(SK)

### VYSÁVAČ POPOLA

Návod na obsluhu

IAN 75872



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

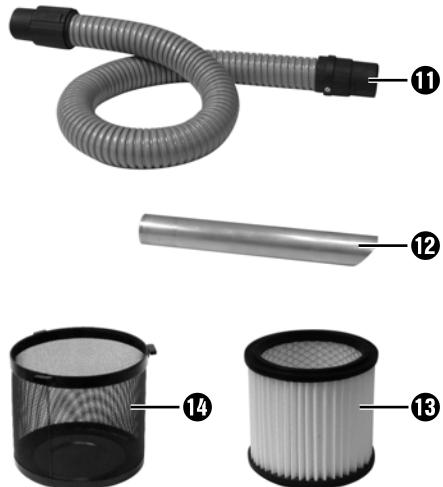
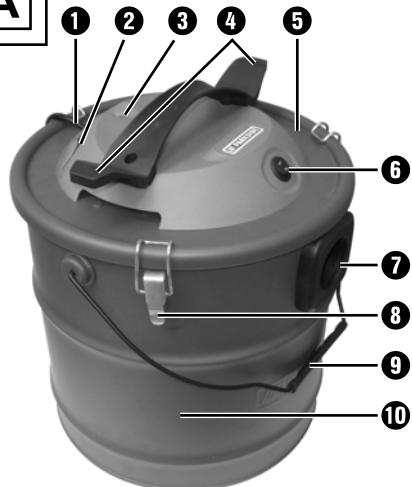
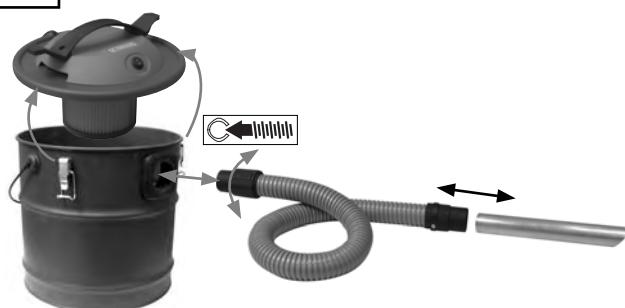
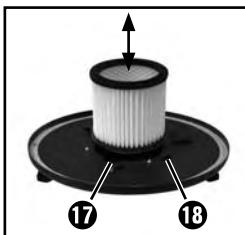
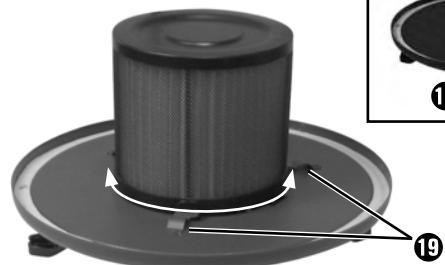
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

		Page	1
GB	Operating instructions		
PL	Instrukcja obsługi	Strona	17
HU	Használati utasítás	Oldal	33
SI	Navodila za uporabo	Stran	49
CZ	Návod k obsluze	Strana	65
SK	Návod na obsluhu	Strana	81
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	97

**A****B****C****D****E**

# Index

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Copyright.....	2
Limited liability.....	2
Warning symbols used .....	3
Intended use .....	4
<b>Safety.</b> .....	<b>4</b>
Risks from electrical current .....	4
Basic Safety Instructions.....	5
Symbols on the appliance.....	6
<b>Initial use</b> .....	<b>7</b>
Items supplied and transport inspection.....	7
Disposal of the packaging.....	7
Electrical connection .....	7
<b>Operating components.</b> .....	<b>8</b>
<b>Assembly (Figure B)</b> .....	<b>8</b>
<b>Handling and operation</b> .....	<b>9</b>
Switching the appliance on and off.....	9
Optimal working procedures.....	9
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>10</b>
Cleaning the appliance .....	10
Cleaning the wire-filter basket and HEPA filter (Figure D) .....	10
Cleaning the air filter (Figure C) .....	11
<b>Storage (Figure E)</b> .....	<b>11</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>11</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>12</b>
Malfunction causes and remedies.....	12
<b>Appendix</b> .....	<b>13</b>
Technical data .....	13
Information regarding the EC conformity declaration .....	13
Warranty .....	14
Service.....	14
Importer .....	14

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying and/or reproduction, wholly or partially, including reproduction of the illustrations, also in a modified format is only permitted with written consent from the manufacturer.

## Limited liability

All technical information, data and instructions for the installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

## Warning symbols used

In these extant operation instructions the following warnings are used:

### DANGER

#### **A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.**

If the risk situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- Pay heed to the instructions in this warning to avoid the death of or serious physical injury to people.

### WARNING

#### **A warning at this risk level indicates a possible dangerous situation.**

If the risk situation is not avoided it could lead to physical injuries.

- Pay heed to the instructions in this warning to avoid personal injuries.

### TAKE NOTE

#### **A warning at this risk level indicates possible property damage.**

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- Pay heed to the instructions in this warning to avoid property damage.

### NOTICE

- A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the appliance.

## Intended use

This appliance is intended exclusively for vacuuming cold ashes, fine dust and suction-capable materials from fireplaces, wood-coal stoves, ash trays or grills and is intended only for domestic use. This appliance is not suitable for the vacuuming-up of liquids, soot and plaster or cement dust, or the vacuuming out of oil fired boilers or furnaces. The vacuuming of hot ash as well as combustible, explosive or hazardous substances and dusts (dust class L, M, H) is strictly prohibited. This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned.

### **WARNING**

#### **Risks from unintended use!**

Risks can be engendered by the appliance if it is used for unintended purposes and/or other types of use.

- Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears liability.

## Safety

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance.

This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

## Risks from electrical current

### **DANGER**

#### **Risk from potentially fatal electrical current!**

#### **Contact with wires or components that are under voltage could be potentially fatal!**

Pay heed to the following safety instructions to avoid risks from electrical current:

- Do not use the appliance if the power cable or the plug are damaged.
- Before putting the appliance back into service have a new mains power cable installed by an authorised specialist.
- Under no circumstances should you open the appliance housing. There is a risk of electric shock if voltage carrying connections are touched or the electrical and/or mechanical construction is changed.

## Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

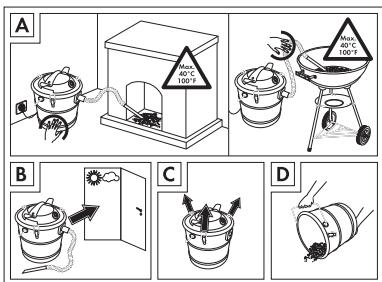
GB

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- If the appliance's mains power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or by a qualified technician so that risks can be avoided.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Humans and animals may not be vacuumed with this appliance.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service Department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a Customer Service Department authorised by the manufacturer, otherwise, no additional warranty claims can be considered for subsequent damages.
- Defective components may only be replaced with original replacement parts. Only by using original replacement parts can it be guaranteed that the safety requirements are being complied with.
- Protect the appliance against moisture and the penetration of liquids.
- Do not use the appliance in wet or moist environments.
- Always disconnect the power cable from the mains power socket by pulling on the plug, never pull on the cable.
- In the event of malfunctions and during thunderstorms, disconnect the plug from the mains power socket.
- The mains power socket must be easily accessible so that the power cable can be easily disconnected in an emergency.
- Do not vacuum up hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances or particulates (dust classes L, M, H). These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis. There would be a risk of fire and personal injury.
- Do not vacuum up fine ignitable dust, it may explode.
- Do not vacuum up hot ashes and hot, glowing or burning objects such as charcoal, cigarettes, etc. This would increase the risk of fire!

- The material to be vacuumed must not exceed a temperature of 40°C. Material to be vacuumed which looks cooled from the outside can still be hot inside. The material to be vacuumed can ignite itself again in the air flow and damage the appliance.
- Do not vacuum up liquids, soot or plaster and cement dust. The appliance could be damaged by them.
- Vacuum only the ash from permitted fuels.
- Before and after vacuuming, empty and clean the metal container so as to prevent the accumulation of materials that could pose a fire risk in the vacuum cleaner.
- Ensure that the appliance is assembled correctly and the filter is in the correct position.
- When vacuuming, do not place the appliance on heat sensitive floors. When cleaning fireplaces or grills, use a heatproof underlay.
- Do not extinguish hot ash particles with water, the sudden temperature differences that can arise could cause cracks in your chimney.

## Symbols on the appliance

	Attention!
	Read the operating instructions!
	Do not expose the appliance to rain!
	Only for cold ashes! There is a risk of fire if the material to be vacuumed exceeds a temperature of 40°C or 100°F.



A When vacuuming, constantly check the vacuum hose and metal container for warming. Do not vacuum up soot and combustible materials. The material to be vacuumed must not exceed a temperature of 40°C resp. 100°F.

B-D Before and after vacuuming, open, empty and clean the vacuum cleaner outdoors.

## Initial use

### Items supplied and transport inspection

GB

This appliance is delivered with the following components as standard:

- Ash vacuum (consisting of container lid with motor and metal container)
- Suction hose
- Suction pipe
- HEPA filter (already installed)
- Wire-filter basket (already installed)
- This operating manual

#### NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is available and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see Service).

## Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

#### NOTICE

- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can pack the appliance ideally for its return.

## Electrical connection

For safe and faultless operation of the appliance after making the electrical connection, pay heed to the following instructions:

#### TAKE NOTE

- ▶ Before connecting the appliance compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with that of your mains power supply. This data must tally so as to avoid damage to the appliance.
- ▶ Ensure that the mains power cable is not damaged and is not running over hot surfaces and/or sharp edges.
- ▶ Ensure that the mains power cable is not taut or knotted.

## Operating components

- 1 Mains power cable
- 2 Accessory storage
- 3 Viewing window for blockage indicator
- 4 Bracket
- 5 Container lid
- 6 On/Off switch
- 7 Hose connection
- 8 Closure clips
- 9 Carrying handle
- 10 Metal container
- 11 Suction hose
- 12 Suction pipe
- 13 HEPA Filter
- 14 Wire filter basket
- 15 Air filter
- 16 Filter housing
- 17 Safety switch for HEPA filter
- 18 Safety switch for wire filter basket
- 19 Metal brackets

## Assembly (Figure B)

### **DANGER**

- Before working on the appliance, disconnect the plug. Otherwise, there will be the risk of a fatal electrical shock.

### **NOTICE**

- This appliance is equipped with 2 safety switches, which permit it to operate only with a correctly fitted HEPA filter and wire filter basket.
- ♦ Check the correct and firm seating of the HEPA filter 13 and the wire filter basket 14.
- ♦ Place the container lid 5 on the metal container 10 and secure it with the closure clips 8.
- ♦ Connect the suction hose 11. To do this, insert the rotating plastic end piece (with the printed symbol ) into the hose connection 7 and screw it tight (bayonet lock).

**NOTICE**

- On the assembly or release of the suction hose, ⑪ grasp the black plastic end piece and not the suction hose itself ⑪. The suction hose ⑪ could be damaged by twisting or bending.
- ◆ Insert the suction pipe ⑫ into the rigid end piece of the suction hose ⑪.

## Handling and operation

In this chapter you receive important information about the handling and operation of the appliance.

### Switching the appliance on and off

- ◆ Insert the power plug into a mains wall socket.
- ◆ To switch the appliance on, place the On/Off switch ⑥ at the position "ON".
- ◆ To switch the appliance off, place the On/Off switch ⑥ at the position "OFF".

### Optimal working procedures

**⚠ WARNING**

- The vacuuming up of glowing ash and combustible, explosive or health hazardous materials is strictly prohibited.
- Only vacuum cold ashes. Cold ash is ash, which has cooled for sufficiently long and contains no embers. This can be determined by combing over the ash with a metal tool before the appliance is used. From cold ash there is no perceptible heat radiation.

- ◆ Place the appliance on a level and heat-resistant surface.
- ◆ Always use the suction pipe ⑫ for vacuuming. Hold the suction pipe ⑫ at a distance of approximately 1 cm above the ashes.
- ◆ Vacuum only ashes cooled to below 40°C.
- ◆ When vacuuming, constantly check the metal container ⑩ and the vacuum hose ⑪ for warming.
- ◆ In the event of the appliance heating up, switch it off and disconnect the plug from the mains power socket. Let the appliance cool down outdoors under supervision.
- ◆ During work pauses you can insert the suction pipe ⑫ into the accessory storage ② on the container lid ⑤.
- ◆ When transporting the appliance always use the carrying handle ⑨.

- ◆ Fill the metal container 10 to a maximum of half full, so that the HEPA filter 13 always remains free.
- ◆ To avoid unnecessary soiling, always empty the metal container 10 outdoors.
- ◆ Clean the HEPA filter 13 if the suction power decreases or if the viewing window of the blockage indicator 3 on the container lid 5 is red.

## Cleaning and care

### **DANGER**

- Before working on the appliance, disconnect the plug. There will be the risk of a fatal electrical shock.

### **IMPORTANT**

Penetrating moisture can lead to the appliance becoming damaged.

- In order to avoid irreparable damage to it, ensure that no moisture gets inside when you are cleaning the appliance.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

## Cleaning the appliance

- Clean the appliance after every use.
- To avoid unnecessary soiling, always do the cleaning outdoors.
- Remove the container lid 5 and empty the metal container 10.
- Clean the metal container 10 with water and then allow it to dry completely.
- Clean the wire filter basket 14 and HEPA filter 13 (see Cleaning the wire filter basket and HEPA filter).

## Cleaning the wire-filter basket and HEPA filter (Figure D)

### **NOTICE**

- Replace the HEPA filter 13 if it is worn, damaged or heavily soiled.

- Remove the container lid 5.
- Turn the wire filter basket 14 anti-clockwise and remove it. Tap the wire filter basket 14 out.
- Remove the HEPA filter 13 from the motor and tap it out. Clean the HEPA filter 13 with a brush or hand brush. Do NOT clean the HEPA filter 13 with water!

- Then replace the HEPA filter 13 back onto the inverted container lid 5. Thereby, the rubber ring of the HEPA filter 13 must lay on the container lid 5 and press the safety switch 17.
- Slip the wire filter basket 14 over the HEPA filter 13 and then turn it clockwise as far as it will go. Thereby, the safety switch 18 must be pushed down.

**NOTICE**

- If the wire filter basket 14 has free play, press the metal brackets 19 down with your fingers.

**Cleaning the air filter (Figure C)**

- Remove the container lid 5, the wire filter basket 14 and the HEPA filter 13.
- Remove the air filter 15 from the filter housing 16.
- Clean the air filter 15 with water and let it air dry.
- Replace the air filter 15 in the filter housing 16 and re-install the HEPA filter 13 and the wire filter basket 14 on the container lid 5.

**Storage (Figure E)**

- For storage, wrap the power cable around the bracket 4 on the container lid 5.
- Slide the end of the suction hose 11 under the bracket 4.
- Insert the suction pipe 12 in the accessory storage 2.
- Store the appliance in a dry and dust-free environment.

**Disposal****Disposal of the appliance**

**Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Troubleshooting

In this chapter you will receive important information for malfunction localisation and remedies.

### **WARNING**

Pay heed to the following safety information to avoid risks and property damage:

- Repairs to electrical appliances may only be carried out by specialists who have been trained by the manufacturer. Considerable risk for the consumer and damage to the appliance can occur as a result of incompetent repairs.

## Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The appliance will not switch on	The plug is not connected.	Insert the plug into the mains power socket.
	The mains power socket is not providing power	Check the house fuses
	Safety stop due to missing or incorrectly inserted HEPA filter ⑬ or wire filter basket ⑭	Fit the HEPA-Filter ⑬ and/or wire filter basket ⑭ correctly
	On/Off switch ⑥ defective	Repair by Customer Services
	Motor defective	
Low or lack of suction	Suction hose ⑪ or suction pipe ⑫ blocked	Remove obstructions and blockages
	Metal container ⑩ is not closed	Close the metal container ⑩
	Metal container ⑩ is full	Empty the metal container ⑩
	HEPA-Filter ⑬ is blocked	Clean or replace the HEPA-Filter ⑬
	Air filter ⑮ is blocked	Clean the air filter ⑮

### **NOTICE**

- If you cannot solve the problem with the aforementioned methods please contact customer service.

# Appendix

GB

## Technical data

<b>General</b>	
Input voltage	220 - 240 V ~
Mains voltage frequency	50/60 Hz
Power consumption	500 W
Protection class	II / <input type="checkbox"/>
Volume metal container	18 l (effective 14 l)
Dimensions	ca. 35.1 cm x Ø 30.5 cm
Weight (with accessories)	approx. 4.2 kg

## Information regarding the EC conformity declaration

This appliance conforms, with regard to compliance with the basic requirements and other relevant provisions, with the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

## Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)  
E-Mail: kompernass@idl.co.uk

IAN 75872

### IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: kompernass@idl.ie

IAN 75872

## Importer

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# ORDER CARD PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**QUANTITY ORDERED**  
(max. 3 sets per order)

**NAME OF ARTICLE**

**TOTAL SUM**

► Air filter set for Ash Vacuum  
PAS 500 C2, consisting of:  
1 HEPA filter + 1 x Air filter

£ 5,60



£ \_\_\_\_\_



► Postage and packaging £ 7

£ \_\_\_\_\_

= £ \_\_\_\_\_

## PAYMENT METHOD

Bank Transfer

(Location, Date) \_\_\_\_\_  
(Signature) \_\_\_\_\_

# ORDER CARD PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

- 1) Enter under "Sender/orderer" your name, address and telephone number (if possible queries) in block capitals.
- 2) Please transfer the complete amount to our account below:

**Natwest Bank Plc**

**Hammersmith Branch**

**Sort Code: 60-50-06**

**Account No: 37758829**

**Account Name: Domestic Electrical Solutions UK Limited**

- On your transfer, please provide the article(s) you ordered as well as your complete name and address. Then post your completed order card to our postal address below.

Our postal address:

**DES UK LTD**  
**Unit B7**  
**Oxford Street Industrial Park**  
**Vulcan Road**  
**Bilston/ West Midlands**  
**WV14 7LF**

**SENDER / ORDERER**  
(please complete in block capitals)

**(Surname, first name)**

**(Street)**

**(Post code, town)**

**(Telephone)**

## **IMPORTANT**

- Please affix sufficient postage to the letter.
- Write your name as the sender on the envelope.

# Spis treści

<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>18</b>
Prawo autorskie .....	18
Ograniczenie od odpowiedzialności .....	18
Używane wskazówki ostrzegawcze .....	19
Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	20
<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>20</b>
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym .....	20
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa .....	21
Symboly na urządzeniu .....	22
<b>Uruchomienie .....</b>	<b>23</b>
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu .....	23
Utylizacja opakowania .....	23
Przyłącze elektryczne .....	23
<b>Elementy obsługowe .....</b>	<b>24</b>
<b>Montaż (rysunek B) .....</b>	<b>24</b>
<b>Obsługa i użytkowanie .....</b>	<b>25</b>
Włączanie i wyłączenie urządzenia .....	25
Wskazówki eksploatacyjne .....	25
<b>Czyszczenie i konserwacja .....</b>	<b>26</b>
Czyszczenie urządzenia .....	26
Czyszczenie drucianego filtra koszykowego i filtra HEPA (rysunek D) .....	26
Czyszczenie filtra powietrza (rysunek C) .....	27
<b>Przechowywanie (rysunek E) .....</b>	<b>27</b>
<b>Utylizacja .....</b>	<b>27</b>
<b>Usuwanie usterek .....</b>	<b>28</b>
Przyczyny błędów i ich usuwanie .....	28
<b>Załącznik .....</b>	<b>29</b>
Dane techniczne .....	29
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności WE .....	29
Gwarancja .....	30
Serwis .....	30
Importer .....	30

PL

## Wprowadzenie

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia.

Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. Instrukcję obsługi przechowuj zawsze w bezpiecznym miejscu. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

## Prawo autorskie

Niniejsza dokumentacja jest prawnie chroniona.

Wszelkiego rodzaju rozpowszechnianie, wzgl. przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, także w zmienionej postaci, dozwolone wyłącznie za zgodą producenta.

## Ograniczenie od odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane i wskazówki montażu i połączania i obsługi, są zgodne z ostatnim stanem przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie i orientację według najnowszej wiedzy.

Na podstawie zawartych tu informacji, ilustracji i opisów nie można wysuwać żadnych roszczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami ani używaniem niedozwolonych części zamiennych.

## Używane wskazówki ostrzegawcze

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące wskazówki ostrzegawcze:

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia niebezpieczeństwa oznacza niebezpieczną sytuację.**

Doprowadzenie do tego rodzaju niebezpiecznej sytuacji grozi odniesieniem poważnych obrażeń.

- Instrukcje w niniejszej wskazówce ostrzegawczej stosuje się, by uniknąć śmierci lub poważnych obrażeń osób.

### OSTRZEŻENIE

**Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą do wystąpienia sytuację niebezpieczną.**

W razie braku możliwości uniknięcia niebezpiecznej sytuacji, może to doprowadzić do odniesienia obrażeń.

- Instrukcje w niniejszej wskazówce ostrzegawczej stosuje się, by uniknąć odniesienia obrażeń osób.

### **UWAGA**

**Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą szkodę materialną.**

W razie braku możliwości uniknięcia niebezpiecznej sytuacji, może to doprowadzić do szkód materialnych.

- Instrukcje w niniejszej wskazówce ostrzegawczej stosuje się, by uniknąć szkód materialnych.

### **WSKAZÓWKA**

- Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

PL

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy wyłącznie do odsysania zimnego popiołu, drobnego pyłu i pozostałości po paleniu w kominku, pieców węglowo-olejowych, popielniczce lub grillów, tylko przy użytkowaniu domowym. Urządzenie nie nadaje się do odsysania cieczy, sadzy ani pyłu tynkowego i cementowego, jak również do odkurzania kotłów grzewczych ani pieców olejowy. Zabrania się odsysania rozzarzonego popiołu, jak również palnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia substancji i pyłów (klasa pyłu L, M, H). Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie, uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

### **OSTRZEŻENIE**

#### **Niebezpieczeństwo spowodowane użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem!**

Użycowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub inne wykorzystanie urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać opisanych w niniejszej instrukcji obsługi metod postępowania.

Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Bezpieczeństwo

W tym rozdziale znajdziesz ważne wskazówki bezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użycie może prowadzić do szkód osobowych i materialnych.

## Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

#### **Niebezpieczeństwo odniesienia śmiertelnych obrażeń w wyniku dotknięcia przewodów elektrycznych pod napięciem!**

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- ▶ Nie używaj urządzenia, w którym doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- ▶ Zanim ponownie włączysz urządzenie, napraw przewód zasilający w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia. Dotknięcie przyłącza pod napięciem i próba zmiany konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej grozi porażeniem prądem elektrycznym.

## Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Mając na uwadze bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

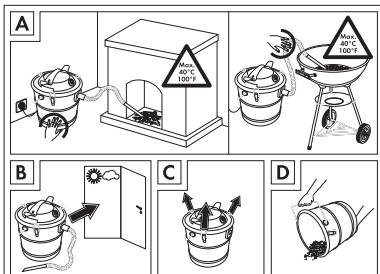
- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie jest nigdzie uszkodzone. Nie uruchamiaj uszkodzonego ani upuszczonego urządzenia.
- W wypadku uszkodzenia kabla zasilającego, zleć jego naprawę producentowi lub autoryzowanemu serwisowi lub innej osobie o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawnością fizyczną, ruchowej bądź umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskały od niej wskazówki dotyczące właściwego używania urządzenia.
- Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie nie nadaje się do usuwania brudu z powierzchni skóry ludzi i sierści zwierząt.
- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie autoryzowanym serwisom lub obsłudze klienta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować poważne zagrożenie dla użytkownika. Do tego można stracić gwarancję.
- Naprawy urządzenia w okresie trwania gwarancji zlecaj wyłącznie autoryzowanym serwisom, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do utraty gwarancji.
- Uszkodzone elementy wymieniaj zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- Chroń urządzenie przed wilgocią i przedostaniem się do środka płynów.
- Nie używaj urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Przewód zasilający wyciągaj z gniazdka zawsze za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód.
- W razie pojawienia się usterek i w czasie burzy wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Gniazdko zasilające musi być łatwo dostępne tak, by w sytuacji awaryjnej można było szybko wyciągnąć przewód zasilający.
- Nie wciągaj przez urządzenie gorących, rozżarzonych, palnych, wybuchowych ani szkodliwych dla zdrowia substancji lub pyłów (klasa pyłu L, M, H). Do niedozwolonych substancji należy między innymi gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub ługi. Niebezpieczeństwo spowodowania pożaru lub odniesienia obrażeń.
- Nie wciągaj przez urządzenie bardzo drobnych pyłów, bezpieczeństwo wybuchu.
- Nie wciągaj przez urządzenie gorącego popiołu, rozżarzonych ani palnych przedmiotów, np. węgiel drzewny, papierosy itp. Zagrożenie spowodowania pożaru!

PL

- Temperatura wciąganej materiału nie może przekraczać 40°C. Wciągany materiał z wierzchu może wyglądać na ostygnięty, jednakże w środku może być cały czas gorący. Gorący materiał przy wciąganiu może się zapalić w strumieniu powietrza i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie wciągaj przez urządzenie żadnych płynów, sadzy ani pyłu tynkowego i cementowego. Urządzenie mogłoby przez to ulec uszkodzeniu.
- Wciągaj przez urządzenie wyłącznie popiół dopuszczonych materiałów do palenia.
- Przed i po pracy przy użyciu urządzenia wyczyść metalowy zbiornik, w celu uniknięcia gromadzenia się materiałów, które mogłyby stanowić przyczynę pożaru.
- Zwróć uwagę na to czy urządzenie zostało prawidłowo zmontowane i filtr znajduje się we właściwym miejscu.
- W czasie wciągania zanieczyszczeń przez urządzenie nie stawiaj urządzenia na podłogach mało odpornych na wysoką temperaturę. Do czyszczenia kominków lub sprzętu do grillowania użyj podkładu odpornego na wysokie temperatury.
- Gorących częstek popiołu nie gaś wodą, gdyż w wyniku gwałtownego skoku temperatury w kominku mogą pojawić się pęknięcia.

## Symboly na urządzeniu

	Uwaga!
	Przeczytaj instrukcję użytkowania!
	Nie zostawiaj urządzenia na deszczu!
	Wyłącznie do zimnego popiołu! Wciąganie popiołu o temperaturze powyżej 40°C wzgl. 100°F grozi pożarem.



- |     |  |
|-----|--|
| A   | W czasie wciągania popiołu stale sprawdzaj, czy wąż ssący i metalowy zbiornik nie są gorące. Nie wciągaj przez urządzenie sadzy ani palnych substancji. Temperatura wciąganej materiału nie może przekraczać 40°C wzgl. 100°F. |
| B-D | Po pracy separator wystaw na zewnątrz pomieszczenia, otwórz, opróżnij i wyczyść.   |

## Uruchomienie

### Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- Separator popiołu (składający się z pokrywy z silnikiem i metalowego zbiornika)
- Waga ssąca
- Rura ssąca
- Filtr HEPA (zamontowany)
- Druciany filtr koszykowy (zamontowany)
- Niniejsza instrukcja obsługi

PL

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku są wszystkie części.
- ▶ W przypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta (patrz Serwis).

## Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu.

W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania nadają się do ponownego przetworzenia.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowania utylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

## Przyłącze elektryczne

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezsterkowej pracy urządzenia, przy podłączaniu go do zasilania elektrycznego przestrzegaj następujących wskazówek:

#### UWAGA

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia sprawdź na tabliczce znamionowej, czy znajdujące się tam dane (napięcie i częstotliwość) zgadzają się z danymi technicznymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, by nie doszło do żadnych uszkodzeń urządzenia.
- ▶ Przewód zasilający nie może być uszkodzony ani też nie może być ułożony nad gorącymi powierzchniami i/ani ostrymi krawędziami.
- ▶ Przewód zasilający nie może być naprężony ani zagięty.

## Elementy obsługowe

- 1 przewód zasilający
- 2 uchwyt na akcesoria
- 3 okienko kontrolne wskaźnika załkania
- 4 uchwyt
- 5 pokrywa
- 6 włącznik / wyłącznik
- 7 przyłącze węża
- 8 zatrzaski
- 9 uchwyt
- 10 metalowy zbiornik
- 11 wąż ssący
- 12 rura ssąca
- 13 Filtr HEPA
- 14 druciany filtr koszykowy
- 15 filtr powietrza
- 16 obudowa filtra
- 17 wyłącznik bezpieczeństwa filtra HEPA
- 18 wyłącznik bezpieczeństwa drucianego filtra koszykowego
- 19 metalowe nakładki

## Montaż (rysunek B)



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

► Przed każdą pracą przy urządzeniu wyciągaj wtyczkę sieciową z urządzenia. Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

### WSKAZÓWKA

► Urządzenie jest wyposażone w 2 wyłączniki bezpieczeństwa, które umożliwiają pracę tylko pod warunkiem prawidłowo zamontowanego filtra HEPA i drucianego filtra koszykowego.

- ◆ Sprawdź, czy filtr HEPA 13 i druciany filtr koszykowy 14 są dobrze zamontowane.
- ◆ Załącz pokrywę 5 na metalowy zbiornik 10 i zamknij zatrzaskami 8.
- ◆ Podłącz wąż ssący 11. W tym celu podłącz obrotową końcówkę z tworzywa sztucznego (oznaczoną symbolem ) do przyłącza węza 7 i przykręć (zamek bagietowy).

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Przy podłączaniu wzgl. odłączaniu węża ssącego 11 chwyta j zawsze za czarną, plastikową końcówkę, nie za wąż 11. Wąż ssący 11 mogą ulec uszkodzeniu z powodu przekręcenia lub wygięcia.
- ◆ Włóz rurę ssącą 12 do sztywnej końcówki węża ssącego 11.

**Obsługa i użytkowanie**

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

**Włączenie i wyłączenie urządzenia**

- ◆ Podłącz wtyczkę do gniazdka.
- ◆ Ustaw włącznik/wyłącznik 6 w położenie "ON", by włączyć urządzenie.
- ◆ Ustaw włącznik/wyłącznik 6 w położenie "OFF", by wyłączyć urządzenie.

**Wskazówki eksploatacyjne****⚠️ OSTRZEŻENIE**

- ▶ Zabrania się wciągania przez urządzenie rozżarzonego popiołu, jak również palnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia substancji.
- ▶ Wciągaj przez urządzenie wyłącznie zimny popiół. Zimny popiół to taki, który ostygł przez dostatecznie długi czas i nie zawiera żaru. Przed użyciem urządzenia można sprawdzić poprzez przeczesanie popiołu metalowym przedmiotem, czy popiół jest już dostatecznie zimny. Od zimnego popiołu nie może być wyczuwalne ciepło.

- ◆ Postaw urządzenie na równym, odpornym na wysoką temperaturę podłożu.
- ◆ Do wciągania używaj zawsze rury ssącej 12. Rurę ssącą 12 trzymaj w odległości około 1 cm od warstwy popiołu.
- ◆ Przez urządzenie wciągaj wyłącznie ostygnięty popiół o temperaturze poniżej 40°C.
- ◆ W czasie wciągania popiołu stale sprawdzaj, czy metalowy zbiornik 10 i wąż ssący 11 nie nagrzewają się.
- ◆ W razie stwierdzenia nagrzania, wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka. Wystaw urządzenie na zewnątrz pomieszczenia i nie pozostawiaj bez nadzoru do czasu ostygnięcia.
- ◆ W czasie przerwy w używaniu urządzenia możesz przymocować rurę ssącą 12 w uchwycie na akcesoria 2 na pokrywie 5.
- ◆ Urządzenie przy przenoszeniu trzymaj zawsze za uchwyt 9.

- ◆ Metalowy zbiornik **10** można zapełniać maksymalnie do połowy tak, by filtr HEPA **13** pozostawał stete odsłonięty.
- ◆ Metalowy zbiornik **10** opróżnij zawsze na zewnątrz pomieszczenia, by uniknąć zabrudzenia pomieszczenia.
- ◆ Wyczyść filtr HEPA **13** w razie stwierdzenia wyraźnego spadku mocy zasysania lub gdy okienko kontrolne wskaźnika zatkania **3** na pokrywie zbiornika **5** zmieni kolor na czerwony.

## Czyszczenie i konserwacja

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed każdą pracą przy urządzeniu wyciągaj wtyczkę sieciową z urządzenia. Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

### UWAGA

Wilgoć, która przedostanie się do wnętrza urządzenia, może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.
- Nie używaj żrących ani szorujących środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnie obudowy.

## Czyszczenie urządzenia

- Wyczyść urządzenie po każdym użyciu.
- W celu uniknięcia zanieczyszczenia pomieszczenia, czyść urządzenie na zewnątrz.
- Zdejmij pokrywę urządzenia **5** i opróżnij metalowy zbiornik **10**.
- Wyczyść metalowy zbiornik wodą **10**, a następnie pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- Wyczyść druciany filtr koszykowy **14** i filtr HEPA **13** (zobacz „Czyszczenie drucianego filtra koszykowego i filtru HEPA”).

## Czyszczenie drucianego filtra koszykowego i filtru HEPA (rysunek D)

### WSKAZÓWKA

- Wymień filtr HEPA **13**, gdy się zużyje, uszkodzi lub zostanie mocno zanieczyszczony.

- Zdejmij pokrywę zbiornika **5**.
- Odkręć druciany filtr koszykowy **14** w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara i zdejmij filtr. Ostukaj druciany filtr koszykowy **14**.

- Zdejmij filtr HEPA 13 z silnika i ostukaj go. Wyczyść filtr HEPA 13 pędzelkiem lub zmiotką. Filtra HEPA 13 nie czyści wodą!
- Następnie ponownie załącz filtr HEPA 13 na odwróconą pokrywę 5. Gumowy pierścień filtra HEPA 13 musi dokładnie przylegać do pokrywy 5 a wyłącznik zabezpieczający 17 być dociśnięty w dół.
- Nasuń druciany filtr koszykowy 14, na filtr HEPA 13 i obróć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wyłącznik zabezpieczający 18 musi być przy tym dociśnięty w dół.

### WSKAŻÓWKA

- ▶ W razie stwierdzenia luźnego osadzenia drucianego filtra koszykowego 14, dociśnij w dół palcami metalowe nakładki 19.

## Czyszczenie filtru powietrza (rysunek C)

- Zdejmij pokrywę 5, druciany filtr koszykowy 14 i filtr HEPA 13.
- Zdejmij filtr powietrza 15 z obudowy filtra 16.
- Wyczyść filtr powietrza 15 wodą i pozostaw do wyschnięcia.
- Załącz ponownie filtr powietrza 15 w obudowie 16, a następnie zamontuj filtr HEPA 13 i druciany filtr koszykowy 14 w pokrywie 5.

## Przechowywanie (rysunek E)

- Zwiń przewód sieciowy na uchwycie 4 w pokrywie 5.
- Końcówkę węża ssącego 11 wsuń pod uchwyt 4.
- Włożyć rurę ssącą 12 w uchwyt na akcesoria 2.
- Schowaj urządzenie w suchym i czystym miejscu.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**



Urządzenie należy usuwać poprzez akredytowane lub komunalne zakłady utylizacji odpadów. Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować z najbliższym zakładem utylizacji.

## Usuwanie usterek

W tym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące wykrywania usterek i ich usuwania.

### OSTRZEŻENIE

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Naprawę sprzętu elektrycznego zlecaj wyłącznie specjalistom. Nieprofesjonalna naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika i uszkodzenie urządzenia.

## Przyczyny błędów i ich usuwanie

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek wraz ze sposobem ich usunięcia:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Nie można włączyć urządzenia.	Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka.	Podłącz wtyczkę do gniazdka.
	W gniazdku zasilającym nie ma napięcia	Sprawdź bezpieczniki w domowej instalacji elektrycznej
	Zatrzymanie z powodu brakującego lub błędnie założonego filtra HEPA <b>13</b> lub drucianego filtra koszykowego <b>14</b>	Załóż prawidłowo filtr HEPA <b>13</b> i/ lub druciany filtr koszykowy <b>14</b>
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik <b>6</b>	Zleć naprawę autoryzowanemu serwisowi
	Uszkodzony silnik	
Odstabienie mocy zasysania lub brak mocy	Zatkany wąż ssący <b>11</b> lub rura ssąca <b>12</b>	Usunąć przyczynę zatkania i blokady
	Metalowy zbiornik <b>10</b> nie został zamknięty	Zamknąć metalowy zbiornik <b>10</b>
	Metalowy zbiornik <b>10</b> jest pełny	Opróżnić metalowy zbiornik <b>10</b>
	Filtr HEPA <b>13</b> jest zapchany	Wyczyścić lub wymień filtr HEPA <b>13</b>
	Filtr powietrza <b>15</b> jest zapchany	Wyczyścić filtr powietrza <b>15</b>

### WSKAZÓWKA

- Gdy powyższe czynności nie rozwiązają problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta.

## Załącznik

### Dane techniczne

<b>Ogólne</b>	
Napięcie wejściowe	220 - 240 V ~
Częstotliwość sieciowa	50/60 Hz
Pobór mocy	500 W
Klasa ochrony	II / <input type="checkbox"/>
Pojemność metalowego zbiornika	18 l (skuteczna 14 l)
Wymiary	ok. 35,1 cm x Ø 30,5 cm
Waga (z akcesoriami)	około 4,2 kg

PL

### Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności WE

Urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i pozostałyimi przepisami europejskiej dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC i dyrektyw w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC.



Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

## Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką.

Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje uszkodzeń transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza autoryzowanymi punktami serwisowymi.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Ewentualne szkody i wady stwierdzone w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Wszystkie naprawy wykonywane po upływie okresu gwarancji będą płatne.

## Serwis



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 75872

## Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Karta zamówienia PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**ZAMÓWIANA ILOŚĆ**  
(maks. 3 zestawy w zamówieniu)

**NAZWA TOWARU**

**CENA JEDNOSTKOWA**

**WARTOŚĆ**

- Zestaw filtrów do separatora popiołu PAS 500 C2 zawierający następujące elementy:  
1 x filtr HEPA + 1 x filtr powietrza

► **29,70 PLN**

**PLN**



Koszty związane z opłata pocztowa, obsługa, opakowaniem i wysyaniem.

**+**

**30,- PLN**

= **PLN**

**SPOSÓB ZAPŁATY**

- Przelew

(miejsce, data) \_\_\_\_\_ (Podpis) \_\_\_\_\_

PL

# Karta zamówienia PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

- 1) W polu „Nadawca/Zamawiający” proszę wpisać czytelnie drukowanymi literami swoje imię i nazwisko, adres i numer telefonu (w wypadku ewentualnych pytań).
- 2) Należną do zapłaty kwotę prosimy przełać na poniższe konto

**Kompernass Handels GmbH**

**KONTO: 36114011240000590893001001**

**BRE Bank SA**

**61-888 Poznań**

- W tytule przelewu prosimy podać nazwę artykułu oraz imię i nazwisko z adresem zamieszkania. Następnie uzupełnioną kartę zamówienia prosimy wysłać w kopercie pocztą na nasz adres.

Nasz adres pocztowy:

**Kompernass Handels GmbH**

**Burgstraße 21**

**44867 Bochum**

**Niemcy**

**NADAWCA/ZAMAWIAJĄCY**  
(wypełnić literami drukowanymi)

---

Imię, Nazwisko \_\_\_\_\_

Ulica \_\_\_\_\_

Kod/Miejscowość \_\_\_\_\_  
Kraj \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Zamówienie można złożyć  
w internecie

**[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)**

- WAŻNE**
- Prosimy dokładnie znakować korespondencję.
  - Prosimy o podawanie na kopercie imienia i nazwiska nadawcy.

Pozostałe części zamienne są dostępne na zamówienie.

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezetés .....</b>	<b>34</b>
Szerzői jogvédelem .....	34
A jótállás korlátozása .....	34
Alkalmazott figyelmeztetési utasítások .....	35
Rendeltetésszerű használat .....	36
<b>Biztonság .....</b>	<b>36</b>
Elektromos áramütés veszélye .....	36
Alapvető biztonsági utasítások .....	37
A készüléken lévő jelzések .....	38
<b>Üzembevétel .....</b>	<b>39</b>
A csomag tartalma és annak hiánytalanságának ellenőrzése .....	39
A csomagolás ártalmatlanítása .....	39
Elektromos csatlakoztatás .....	39
<b>Kezelőelemek .....</b>	<b>40</b>
<b>Összeszerelés ("B" ábra) .....</b>	<b>40</b>
<b>Kezelés és üzemeltetés .....</b>	<b>41</b>
A készülék ki- és bekapsolása .....	41
Munkavégzési tudnivalók .....	41
<b>Tisztítás és karbantartás .....</b>	<b>42</b>
A készülék tisztítása .....	42
A drót szűrőkosár és HEPA szűrő tisztítása („D” ábra) .....	42
Légszűrő tisztítása ("C" ábra) .....	43
<b>Tárolás ("E" ábra) .....</b>	<b>43</b>
<b>Ártalmatlanítás .....</b>	<b>43</b>
<b>Hibaelhárítás .....</b>	<b>44</b>
Hiba oka és elhárítása .....	44
<b>Függelék .....</b>	<b>45</b>
Műszaki adatok .....	45
Megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó utasítások .....	45
Garancia .....	46
Szerviz .....	46
Gyártja .....	46

HU

## Bevezetés

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. A termék használata előtt ismerkedjen meg a használati és biztonsági utasításokkal. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a terméket. Órizze meg ezt a leírást. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a termékhez valamennyi leírást is.

## Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen sokszorosítás, ill. utánnyomás még kivonatos formában is, valamint az ábrák megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

## A jótállás korlátozása

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a beszerlésre, csatlakoztatásra és kezelésre vonatkozó tudnivalók megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, melybe legjobb tudomásunk szerint vontuk be eddigi tapasztalatainkat és felismeréseinket.

A leírás adataiból, ábráiból és leírásaiból semmiféle igényt nem szabad levezetni.

A gyártó nem vállal felelősséget a leírás be nem tartásából, rendeltetésével ellenálló használatból, szakszerűtlen javítási munkából, engedély nélkül elvégzett módosításból vagy a nem engedélyezett pótalkatrészektől eredő károkért.

## Alkalmazott figyelmeztetési utasítások

Az alábbi használati útmutatóban a következő figyelmeztető utasításokat használjuk:

### **VESZÉLY**

**Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jele fenyegető veszélyes helyzetet jelöl.**

Halált, vagy súlyos sérüléseket okozhat, ha nem kerüli el a veszélyes helyzetet.

- ▶ Kövesse a figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje az életveszélyt, vagy súlyos személyi sérülést.

HU

### **FIGYELMEZTETÉS**

**Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jele lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.**

Sérülést okozhat, ha nem tudjuk elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- ▶ Tartsa be a használati útmutatóban lévő figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje a személyi kárt.

### **FIGYELEM**

**Ezen veszélyességi fokozat figyelmeztető utasítása lehetséges anyagi kárt jelöl.**

Anyagi kárt okozhat, ha nem tudjuk elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- ▶ Az anyagi kár elkerülése érdekében tartsa be a figyelmeztető utasításban szereplő felszólítást.

### **TUDNIVALÓ**

- ▶ Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, melyek megkönnyítik a készülék kezelését.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárálag hideg hamu, finom por és kandallóban, faszén kályhában, hamutartóban vagy grillben visszamaradt hamu felszívására való magánház-tartásban. A készülék nem alkalmas folyadék, korom, vakolat vagy cementpor felszívására, valamint fűtőkazán vagy olajkályha kiszívására. Az izzó korom, valamint gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségkárosító anyagok és por (L, M, H por besorolási osztály) felszívása tilos. Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetéssellenesnek minősül.

### FIGYELMEZTETÉS

#### Nem a rendeltetésnek megfelelő használatból eredő veszély!

A készülék a nem rendeltetésnek megfelelő használatából és/vagy másfajta használatából veszélyek adódhannak.

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- Be kell tartani a jelen használati útmutatóban leírt eljárási módot.

Nem rendeltetésszerű használatból eredő kár esetén fellépő igények ki vannak zárva. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

## Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék kezelésével kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerhet meg.

A készülék megfelel az előírt biztonsági utasításoknak. A szakszerűtlen használat azonban személyi és anyagi kárt is okozhat.

## Elektromos áramütés veszélye

### VESZÉLY

#### Elektromos áramütés veszélye!

#### A feszültség alatt lévő vezetékek vagy szerkezeti elemek megérintése életveszélyes!

Tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat, hogy elkerülie az elektromos áramütés veszélyét:

- Ne használja a készüléket, ha a vezeték vagy a csatlakozó meg van sérülve.
- Mielőtt tovább használná a készüléket, szerelessen rá engedélyezett szerelővel új vezetéket.
- Ne nyissa fel a készülék burkolatát! Áramütés veszélye áll fenn, ha hozzáér a feszültségvezető csatlakozásokhoz, vagy megváltoztatja az elektromos és mechanikus felépítést.

## Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

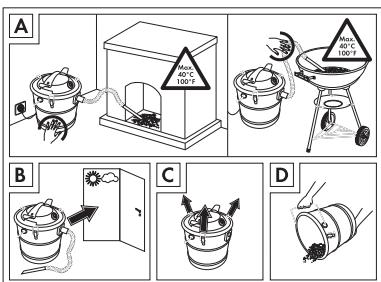
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsen-e rajta szemmel látható kár. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, a veszély elkerülése céljából a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló erre képesített személynek ki kell cserélnie.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elmebeli képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról.
- Vigyázni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Nem szabad embert vagy állatot leszívní vele.
- Csak engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgáltatassa javítassa a készüléket. A szakszerűen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is megszűnik.
- A készüléket a garanciaidő alatt csak a gyártó által engedélyezett ügyfélszolgálat javíthatja, különben az utána előforduló kár esetén már nem érvényes a garancia.
- A hibás részeket csak eredeti alkatrészekre szabad cserálni. Csak ezeknél a részeinknél tudjuk biztosítani, hogy megfelelnek a biztonsági elvárásoknak.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ne engedje, hogy folyadék hatoljon bele.
- Ne használja a készüléket párás vagy nedves környezetben.
- A vezetéket mindenkorral a csatlakozónál, ne pedig a vezetéknél fogva húzza ki a dugaljóból.
- Zavar vagy vihar esetén húzza ki a csatlakozót a dugaljóból.
- A dugalj könnyen elérhető helyen legyen, hogy a vezetéket gyorsan ki lehessen húzni, ha szükséges.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagokat vagy port (L, M, H por besorolási osztály). Többek között ide tartozik a forró hamu, benzin, oldószerek, savak és lúgok. Tűz- és balesetveszély áll fenn.
- Ne szívjon fel gyúlékony finom port, mert robbanásveszélyes.
- Ne szívjon fel forró hamut vagy forró és izzó tárgyat, mint például faszenet, cigarettát, stb. Ez tűzveszélyes.
- A felszírott anyag ne legyen 40 °C-nál magasabb. A kívülről már lehűltnek látszó anyag belül még forró lehet. A forró beszírott anyag a légáramban megint meggyulladhat és kárt tehet a készülékben.

HU

- Ne szívjon fel folyadékot, kormot, vakolatot vagy cementport. A készüléken ezáltal kár keletkezhet.
- Csak engedélyezett anyagok hamuját szívia fel.
- Szívás előtt és után ürítse ki a fémtartályt, hogy ne gyűljenek fel benne olyan anyagok, melyek tüzet okozhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy a készüléket megfelelően szerelje össze és a szűrő a helyén legyen.
- Beszíváskor a készüléket ne tegye hőre érzékeny padlóra. Ha kandallót, vagy grillt tisztít, használjon tűzálló felületet.
- A forró hamuszemcsét ne vízzel oltsa, mert a nagy hőmérsékletkülönbség miatt megrepedhet a kandalló

## A készüléken lévő jelzések

	Figyelem!
	Olvassa el a használati útmutatót!
	A készüléket ne tegye ki az esőre!
	Csak hideg hamuhoz! Tűzveszélyes, ha a beszívott anyag 40°C, ill. 100°F felett van.



A	Szívás közben állandóan ellenőrizze a szívőtömlőt és a fémtartályt, hogy nem melegedtek fel. Ne szívjon be kormot és gyúlékony anyagokat. A felszívott anyag ne legyen 40°C-nál, ill 100°F-nál magasabb.
B-D	A hamuporszívót szívás előtt és után nyissuk ki a szabadban, ürítük ki és tisztítsuk meg.

## Üzembevétel

### A csomag tartalma és annak hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- hamuporszívó (motoros tartályfedélből és fémtartályból áll)
- szívőtömlő
- szívócső
- HEPA szűrő (már felszerelve)
- drót szűrőkosár (már felszerelve)
- a jelen használati útmutató

HU

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Forduljon az ügyfélszolgálati forródrótunkhoz (lásd a Szerviz pont alatt), ha a csomag hiányos csomagolás vagy szállítás miatt hiányos vagy sérült lenne.

### A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás közben előfordulható károktól.

A csomagolóanyagok környezetbarát módon és a hulladékszétválasztás szempontja szerint kerültek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatóak.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmenyiséget, ha a csomagolást visszajuttatjuk az anyagkörforgásba. A kiselejtezett csomagolóanyagokat a helyi érvényes előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garancia esetén rendesen vissza lehessen csomagolni bele.

### Elektromos csatlakoztatás

A készülék biztonságos és hibátlan üzemeltetése érdekében az elektromos csatlakoztatáskor vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

#### FIGYELEM

- ▶ A készülék csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze a típusjelzésen lévő adatokat (feszültség és frekvencia) villamos hálózatának adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy ne történjen kár a készülékben.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a vezeték ne legyen megsérülve, és ne legyen forró és/vagy éles szegélyen átvezetve.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne feszüljön és ne törjön meg.

## Kezelőelemek

- 1 vezeték
- 2 tartozékok felvétele
- 3 betekintő ablak eldugulás kijelző
- 4 tartókengyel
- 5 tartályfedél
- 6 kapcsoló
- 7 tömlőcsatlakozás
- 8 zárókapocs
- 9 fogantyú
- 10 fémtartály
- 11 szívótömlő
- 12 szívócső
- 13 HEPA szűrő
- 14 drót szűrőkosár
- 15 légszűrő
- 16 szűrőház
- 17 a HEPA szűrő biztonsági kapcsolója
- 18 a drót szűrőkosár biztonsági kapcsolója
- 19 fémfülek

## Összeszerelés ("B" ábra)

### VESZÉLY

► A munkálatok előtt húzza ki a csatlakozót! Áramütés veszélye áll fenn.

### TUDNIVALÓ

- A készülék 2 biztonsági kapcsolóval rendelkezik, melyek csak megfelelően behelyezett HEPA szűrővel és drót szűrőkosárral teszik lehetővé az üzemeltetést.
  - ◆ Ellenőrizze, hogy jól van-e betéve a HEPA szűrő 13 és a drót szűrőkosár 14.
  - ◆ Helyezze a tartályfedelet 5 a fémtartályra 10 és zárja le a zárókapocsokkal 8.
  - ◆ Csatlakoztassa a szívótömlőt 11. Ehhez duga az elfordítható műanyag véget (C←|||||) a tömlőcsatlakozásba 7 és csavarja rá szorosan (bajonettzár).

**TUDNIVALÓ**

- A szívőtömlő ⑪ felszerelése vagy kioldása közben a fekete műanyag véget fogja át és ne a szívőtömlőt ⑪. A szívőtömlő ⑪ megsérülhet, ha elcsavarodik, vagy elgörbüln.
- ◆ Dugja a szívócsövet ⑫ a szívőtömlő ⑪ merev végére.

**Kezelés és üzemeltetés**

HU

Ebben a fejezetben a készülék kezelésére vonatkozó fontos utasításokat ismerhet meg.

**A készülék ki- és bekapcsolása**

- ◆ Dugja be a csatlakozót a dugaljba.
- ◆ A készülék bekapcsolásához állítsa a be-/kikapcsoló gombot ⑥ az "ON" helyzetbe.
- ◆ A készülék kikapcsolásához állítsa a be-/kikapcsoló gombot ⑥ az "ON" helyzetbe.

**Munkavégzési tudnivalók**** FIGYELMEZTETÉS**

- Tilos izzó hamut, valamint gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségkárosító anyagokat felszíjni.
- Csak hideg hamut szíjjon fel. Hideg hamunak nevezzük azt, amit már elégő lehűlt és nincsen benne parázs. Ezt úgy lehet látni, ha a hamut fémes eszközzel átdúrjuk, mielőtt használnának a készüléket. A hideg hamu nem sugároz ki hőt.
- ◆ Helyezze a készüléket sík és hőre érzéketlen felületre.
- ◆ Szíváshoz mindenkor a szívócsövet ⑫ használja. Kb. 1 cm-es távolságra tartsa a szívócsövet ⑫ a hamu fölé.
- ◆ Csak 40 °C-nál hidegebb kihűlt hamut szíjjon fel.
- ◆ Szívás közben állandóan ellenőrizze a szívőtömlőt ⑩ és a fémtartályt ⑪, hogy nem melegedek-e fel.
- ◆ Kapcsolja ki a készüléket a és húzza ki a csatlakozót a dugaljból, ha a készülék felmelegedett volna. A készüléket a szabadban felügyelet mellett hagyja kihűlni.
- ◆ Ha nem használja a készüléket, a szívócsövet ⑫ bedughatja a tartályfe-dején ② lévő tartozékkal felvételbe ⑤.
- ◆ Ha szállítja a készüléket, a nyelénél ⑨ fogja meg.

- ◆ A fémtartályt **10** legfeljebb a feléig töltse fel, hogy a HEPA szűrő **13** mindenkorban szabad maradjon.
- ◆ Mindig a szabadban ürítse ki a fémtartályt **10**, hogy elkerülje a szennyeződéseket.
- ◆ Tisztítsa ki a HEPA szűrőt **13**, ha alábbhagy a szívóerő, vagy ha a tartály fedélen **5** lévő eldugulás kijelző **3** betekintő ablaka piros nem lesz.

## Tisztítás és karbantartás

### **VESZÉLY**

- A munkálatok előtt húzza ki a csatlakozót! Áramütés veszélye áll fenn.

### **FIGYELEM**

A behatoló nedvesség kárt okozhat a készülékben.

- Győződjön meg arról, hogy tisztításkor ne kerüljön nedvesség a készülékre, nehogy helyrehozhatatlan kár keletkezzen benne.
- Ne használjon erős, vagy súroló tisztítószert, mert ez megtámadhatja a készülék felületét.

## A készülék tisztítása

- A készüléket használat után mindenkorban tisztítsa meg.
- A szabadban tisztítsa, nehogy beszennyezzen valamit.
- Vegye le a tartályfedeleit **5** és ürítse ki a fémtartályt **10**.
- Vizzel tisztítsa meg a fémtartályt **10**, majd hagyja teljesen megszáradni.
- Tisztítsa meg a drót filterkosarat **14** és a HEPA szűrőt **13** (lásd a drót szűrőkosár és a HEPA szűrő tisztítása résznél).

## A drót szűrőkosár és HEPA szűrő tisztítása („D” ábra)

### **TUDNIVALÓ**

► Cserélje ki a HEPA szűrőt **13**, ha el van kopva, meg van sérülve, vagy erősen szennyezett.

- Vegye le a tartályfedeleit **5**.
- Fordítsa el a drót szűrőkosarat **14** az óramutató járásával ellentétes irányban és vegye le. Ütögesse ki a drót szűrőkosarat **14**.
- Vegye le a motorról a HEPA szűrőt **13**, és ütögesse ki. Ecsettel vagy kisseprűvel tisztítsa meg a HEPA szűrőt **13**. Ne tisztítsa vízzel a HEPA szűrőt **13**!

- Ezután helyezze vissza a HEPA szűrőt **13** a fordított tartályfedére **5**. A HEPA szűrő gumigyűrűje **13** közben a tartályfedélen **5** legyen és nyomja le a biztonsági kapcsolót **17**.
- Bújtassa át a drót szűrőkosarat **14** a HEPA szűrőn **13** át és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig. A biztonsági kapcsolót **18** közben nyomjuk lefelé.

#### TUDNIVALÓ

- Ha a drót szűrőkosár **14** kicsit laza, nyomja le az ujjával a fémfüleket **19**.

HU

### Légszűrő tisztítása ("C" ábra)

- Vegye le a tartályfedelet **5**, a drót szűrőkosarat **14** és a HEPA szűrőt **13**.
- Vegye ki a levegőszűrőt **15** a szűrőházból **16**.
- Vizzel tisztítsa meg a levegőszűrőt **15** és hagyja a levegőn megszáradni.
- Helyezze vissza a levegőszűrőt **15** a szűrőházba **16** és szerelje a HEPA szűrőt **13** és a drót szűrőkosarat **14** a tartályfedére **5**.

### Tárolás ("E" ábra)

- Tároláshoz tekerje rá a tartópáron **4** lévő vezetéket a tartályfedére **5**.
- Tolja a szívócső **11** végét a tartópánt **4** alá.
- Dugja rá a szívócsövet **12** a tartozékok felvételére **2**.
- A készüléket száraz és pormentes helyen tárolja.

### Ártalmatlanítás

#### A készülék ártalmatlanítása



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv alá tartozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltárolító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

## Hibaelhárítás

Ebben a fejezetben fontos tudnivalókat kaphat a hibafelismerésre és hibaeljárításra vonatkozólag.

### FIGYELMEZTETÉS

A veszélyek és anyagi károk elkerülése végett vegye figyelembe az alábbi biztonsági utasításokat:

- ▶ Az elektromos készülékeken csak olyan szakemberek végezhetnek javítást, akiket a gyártó képzett ki erre. A szakszerűtlen szerelés által jelentős veszélyek állhatnak fel a felhasználóra nézve és a készülékben kár keletkezhet.

## Hiba oka és elhárítása

Az alábbi táblázat kisebb üzemzavarok okának felderítésére és elhárítására szolgál:

Hiba	Lehetséges okok	Elhárítás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	A hálózati csatlakozó nincsen bedugva.	Dugja be a hálózati dugót a csatlakozó aljzatba.
	A dugaljban nincsen feszültség	Ellenőrizze a biztosítékokat!
	Biztonsági megállás a hiányzó vagy hibásan behelyezett HEPA szűrő <b>13</b> vagy drót szűrőkosár <b>14</b> miatt.	Megfelelően helyezze be a HEPA szűrőt <b>13</b> és/vagy drót szűrőkosarat <b>14</b> .
	Elromlott a kapcsoló <b>6</b> .	Javíttassa meg az ügyfélszolgálattal.
	Elromlott a motor.	
Gyengén szív vagy egyáltalán nem szív.	El van dugulva a szívőtömlő <b>11</b> vagy a szívócső <b>12</b> .	Szüntesse meg az eldugulást vagy az akadályt.
	Nincsen bezárva a fémtartály <b>10</b> .	Csukja be a fémtartályt <b>10</b> .
	A fémtartály <b>10</b> tele van.	Ürítse ki a fémtartályt <b>10</b> .
	A HEPA szűrő <b>13</b> el van tömődve.	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a HEPA szűrőt <b>13</b> .
	A levegőszűrő <b>15</b> el van tömődve.	Tisztítsa meg a levegőszűrőt <b>15</b> .

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha nem tudja megoldani a problémát a fent nevezett lépésekkel, forduljon a vevőszolgálathoz.

## Függelék

### Műszaki adatok

<b>Általános</b>	
Bemeneti feszültség	220 - 240 V ~
Névleges frekvencia	50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	500 W
Védelmi osztály	II/ <input checked="" type="checkbox"/>
Fémtartály ūrtartalma	18 l (14 l hatékonyan)
Méretei	kb. 35,1 cm x Ø 30,5 cm
Súlya (tartozékokkal együtt)	kb. 4,2 kg

HU

### Megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó utasítások

A készülék az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EC uniós irányelv, valamint az alacsonyfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EC irányelv alapvető elvárásainak és más vonatkozó előírásainak való megfelelés tekintetében be van vizsgálva és engedélyezve van.



A teljes eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

## Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkismeretesen ellenőriztük.

Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árat.

### TUDNIVALÓ

- A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére.

A termék kizárolag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre.

Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabbodik a jótállással. Ez érvényes a cserélt és javított alkatrészekre is.

Az esetlegesen már vételkor meglévő károkat és hiányosságokat kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás után jelezni kell.

A garancia idejének lejárta után esedékes javítások költségtérítések.

## Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**  
Tel.: 0640 102785  
E-Mail: kompernass@idl.hu  
IAN 75872

## Gyártja

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# MEGRENDELŐLAP PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**RENDELİMENNYISÉG**  
(legfeljebb 3 készlet  
megrendelésenként)

**TERMÉKMEGNEVEZÉS**

**EGYSÉGÁR**

**ÖSSZESEN**

► Légszűrő készlet a PAS 500 C2

► hőműködéshez:  
1 db HEPA szűrő +  
1 db légszűrő

**HUF**

► 2045,- HUF

**HUF**



Kezelési költség  
(kezelési díj, csomagolás  
és szállítás)

**+ HUF**

**= HUF**

**FIZETÉSI MÓD**

árútalás

(Helység, dátum) \_\_\_\_\_  
(Aláírás) \_\_\_\_\_

(HU)

# MEGRENDÉLŐLAP PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

- 1) Írja be a nevét, címét és telefonszámát [ha esetlegesen kérdésünk merülne fel] nyomtatott betűkkel a „FELADÓ/MEGRENDELŐ” rovatba.
- 2) Utalja át előre a teljes összeget az alábbi számlára:

Citibank Rt.

Számlaszám:

1080001490000006-10481744

Családi név utónév

Utca

- Általáskor adjon meg az áru megnevezését, az Ön nevét és címét.
- Ezután a hiánytalansúl kijöltött megrendelőlapot küldje a megadott címre.

Postacímünk:

Hornos Kft.  
2600 Vác  
Zrínyi utca 39.

Irányítószám, helység

Telefonszám

**FELADÓ / MEGRENDELŐ**  
(kérjük hiánytalansúl és nyomtatott betűkkel  
kitölteni)

## FONTOS

- Kérjük a borítékra tegyen elegendő bélyeget.
- A borítéka írja rá a feladó nevét és a címét.

## Kazalo vsebine

<b>Uvod . . . . .</b>	<b>50</b>
Avtorske pravice . . . . .	50
Omejitev odgovornosti . . . . .	50
Navedena opozorila . . . . .	51
Predvidena uporaba . . . . .	52
<b>Varna uporaba . . . . .</b>	<b>52</b>
Nevarnost zaradi električnega toka . . . . .	52
Osnovni varnostni napotki . . . . .	53
Simboli na napravi . . . . .	54
<b>Pred prvo uporabo . . . . .</b>	<b>55</b>
Vsebina kompleta in pregled po dobavi . . . . .	55
Odstranitev embalaže . . . . .	55
Električni priključek . . . . .	55
<b>Elementi za upravljanje . . . . .</b>	<b>56</b>
<b>Montaža (slika B) . . . . .</b>	<b>56</b>
<b>Uporaba in delovanje . . . . .</b>	<b>57</b>
Vkllop in izklop naprave . . . . .	57
Napotki za delo . . . . .	57
<b>Čiščenje in vzdrževanje . . . . .</b>	<b>58</b>
Čiščenje naprave . . . . .	58
Čiščenje žičnega nastavka za filter in filtra HEPA (slika D) . . . . .	58
Čiščenje zračnega filtra (slika C) . . . . .	59
<b>Shranjevanje (slika E) . . . . .</b>	<b>59</b>
<b>Odstranitev . . . . .</b>	<b>59</b>
<b>Odprava napak . . . . .</b>	<b>60</b>
Vzroki in odprava napak . . . . .	60
<b>Priloga . . . . .</b>	<b>61</b>
Tehnični podatki . . . . .	61
Opombe glede izjave o skladnosti s predpisi ES . . . . .	61
Garancijski list . . . . .	62
Servis . . . . .	62
Proizvajalec . . . . .	62

SI

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del vašega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za njegovo varnost, uporabo in odstranitev. Preden izdelek začnete uporabljati, si preberite vse napotke za njegovo varno uporabo. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ta navodila dobro shranite. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi vso dokumentacijo.

SI

## Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščitenega z zakonom o avtorskih pravicah.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, ter reproduciranje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

## Omejitev odgovornosti

Vse tehnične informacije, podatki in napotki za priključitev in za uporabo naprave, navedeni v teh navodilih za uporabo, ustrezajo stanju ob izdaji teh navodil in so navedeni ob upoštevanju naših dosedanjih izkušenj in spoznanj, po naši najboljši vesti in zavesti.

Iz navedb, slik in opisov ni mogoče izpeljevati nikakršnih zahtevkov.

Proizvajalec ne prevzema nobenega jamstva za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, nemenske uporabe, nestrokovnih popravil ter nedovoljenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov.

## Navedena opozorila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednja opozorila:

### NEVARNOST

**Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje grozečo nevarno situacijo.**

Če se nevarni situaciji ne izognete, to lahko privede do smrti ali težkih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali težkih poškodb oseb.

### OPOZORILO

**Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno nevarno situacijo.**

Če se nevarni situaciji ne izognete, to lahko privede do poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite poškodbe oseb.

### POZOR

**Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno stvarno škodo.**

Če se takšni situaciji ne izognete, to lahko privede do stvarne škode.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite stvarno škodo.

### NAPOTEK

- Napotek označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo ravnanje z napravo.

## Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za sesanje hladnega pepela, finega prahu in materiala za sesanje iz kaminov, peči na drva in oglje, pepelnikov ali žarov, predvidena pa je samo za zasebno uporabo. Naprava ni primerna za sesanje tekočin, saj, prahu od ometa ali cementa ter ne za sesanje v grelnih kotlih ali oljnih pečeh. Sesanje tlehčega pepela in gorljivih, eksplozivnih ter za zdravje nevarnih snovi in prahu (razred prahu L, M, H) je prepovedano. Kakšna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno.

### OPOZORILO

#### **Nevarnost zaradi nepredvidene uporabe!**

Če se naprava ne uporablja v predvidene namene oziroma v skladu s svojo namembnostjo oziroma se uporablja na drugačen način, je lahko nevarna.

- Napravo uporabljajte izključno za njene predvidene namene.
- Izvajajte postopke, opisane v tem navodilu za uporabo.

Uveljavljanje kakšnih koli zahtevkov na podlagi škode zaradi nepredvidene uporabe je izključeno. Tveganje nosi izključno uporabnik.

## Varna uporaba

V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za ravnanje z napravo.

Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom. Nepravilna uporaba lahko privede do osebnih poškodb in stvarne škode.

## Nevarnost zaradi električnega toka

### NEVARNOST

#### **Smrtna nevarnost zaradi električnega toka!**

#### **Pri stiku z napeljavami ali sklopi pod električno napetostjo obstaja smrtna nevarnost!**

Upoštevajte naslednje varnostne napotke, da preprečite nevarnost zaradi električnega toka:

- Naprave ne uporabljajte, če ima poškodovan električni kabel ali vtič.
- Pred ponovno uporabo naprave naj pooblaščen strokovnjak na napravo namesti nov električni kabel.
- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja naprave. Če se dotaknete priključkov, ki so pod električno napetostjo, ali spremišljate električno ali mehansko strukturo naprave, obstaja nevarnost udara električnega toka.

## Osnovni varnostni napotki

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Napravo pred uporabo preverite glede zunanjih vidnih poškodb. Poškodovane naprave in naprave, ki je padla na tla, ne uporabljajte.
- Če je poškodovana ali se poškoduje omrežna priključna napeljava naprave, jo mora zamenjati proizvajalec, njegov servis ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nesreč.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (tudi otroci ne) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomajkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Ljudi ali živali s to napravo ne smete posetiti.
- Popravila na napravi naj izvajajo le pooblaščena strokovna podjetja ali servisna služba. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do bistvene nevarnosti za uporabnika. Poleg tega garancijska pravica neha veljati.
- Med garancijsko dobo sme napravo popravljati le servis, ki ga je za to pooblastil proizvajalec, sicer v primeru kasneje nastale škode zahtevi iz naslova garancije niso več možni.
- Okvarjene sestavne dele je dovoljeno zamenjati le za originalne nadomestne dele. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo izpolnjene zahteve glede varnosti naprave.
- Napravo zaščitite pred vlago in pred prodiranjem tekočin vanjo.
- Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Omrežni kabel iz električne vtičnice vedno vlecite za omrežni vtič in ne za sam kabel.
- Če se pojavijo okvare in pred nevihtami, omrežni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- Električna vtičnica mora biti zlahka dostopna, da bo mogoče omrežni kabel v sili hitro izvleči iz nje.
- Ne sesajte vročih, tlečih, gorljivih, eksplozivnih ali za zdravje nevarnih snovi ali prahu (razred prahu L, M, H). Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lug. Obstaja nevarnost požara in poškodb.
- Ne sesajte finih gorljivih vrst prahu, obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne sesajte vročega pepela in vročih, tlečih ali gorečih predmetov, npr. lesnega oglja, cigaret itd. Obstaja nevarnost požara.
- Material za sesanje ne sme preseći temperature 40 °C. Material za sesanje, ki na zunaj zgleda ohlajen, je lahko v notranjosti še vedno vroč. Vroč material za sesanje se lahko v zračnem toku ponovno vname in poškoduje napravo.
- Ne sesajte tekočin, saj ali prahu od ometa in cementa. Naprava se tako lahko poškoduje.

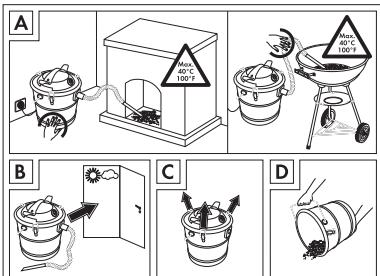
SI

- Sesajte samo pepel goriv, ki ga je dovoljeno sesati.
- Pred in po sesanju spraznite in očistite kovinsko posodo, da preprečite nabiranje materialov v sesalniku, ki predstavljajo vir nevarnosti požara.
- Pazite na to, da je naprava pravilno sestavljena in je filter v pravilnem položaju.
- Naprave med sesanjem ne odlagajte na toplotno občutljiva tla. Pri čiščenju kaminov ali žarov uporabljajte podlago, ki je požarno odporna.
- Vročih delcev pepela ne gasite z vodo, ker lahko zaradi nenadnih razlik temperature pride do razpok v vašem kaminu.

SI

## Simboli na napravi

	Pozor!
	Preberite navodila za uporabo!
	Naprave ne izpostavljajte dežju!
	Samo za hladen pepel! Obstaja nevarnost požara, če material za sesanje preseže temperaturo 40 °C oz. 100 °F.



A      Pri sesanju sesalno gibko cev in kovinsko posodo nenehno preverjajte glede segrevanja. Ne sesajte saj in gorljivih snovi. Material za sesanje ne sme preseči temperature 40 °C oz. 100 °F.

B-D     Pred in po sesanju sesalnik odprite na prostem, ga spraznite in očistite.

## Pred prvo uporabo

### Vsebina kompleta in pregled po dobavi

Naprava se standardno dobavi z naslednjimi komponentami:

- Sesalnik za pepel (obsegata pokrov posode z motorjem in kovinsko posodo)
- Sesalna gibka cev
- Sesalna cev
- Filter HEPA (že montiran)
- Žična filtrirna košara (že montirana)
- Ta navodila za uporabo

#### NAPOTEK

- Vsebino kompleta preverite glede popolnosti obsega dobave in vidne škode.
- Če v kompletu ni vseh navedenih delov ali je zaradi pomanjkljive embalaže ali transporta poškodovan, pokličite telefonsko pomoč (glejte poglavje Servis).

SI

### Odstranitev embalaže

Embalaga naprave varuje pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so izbrani v skladu s primernostjo za varovanje okolja in odstranjevanje ter jih lahko oddate v recikliranje.



Povrnitev embalaže v krog materialov pomeni prihranek surovin in zmanjšanje količine odpadkov. Nepotreben embalažni material oddajte v skladu s krajevno veljavnimi predpisi.

#### NAPOTEK

- Originalno embalažo med garancijsko dobo naprave po možnosti shranite, da boste napravo v primeru uveljavljanja garancije lahko pravilno zapakirali.

### Električni priključek

Da boste napravo uporabljali varno in brez napak, pri električni priključitvi upoštevajte naslednja navodila:

#### POZOR

- Pred priključitvijo naprave primerjajte priključne podatke (napetost in frekvenca) na označevalni tablici s podatki vašega električnega omrežja. Oboji podatki se morajo ujemati, da se naprava ne poškoduje.
- Preverite, ali električni kabel ni poškodovan in ali ni speljan čez vroče površine in/ali ostre robeve.
- Pazite, da omrežni kabel ni prenepet ali prepognjen.

## Elementi za upravljanje

- 1 Omrežna priključna napeljava
- 2 Sprejemni nastavek za pribor
- 3 Okence za prikaz zamašitve
- 4 Držalni lok
- 5 Pokrov posode
- 6 Stikalo za vklop/izklop
- 7 Prikluček gibke cevi
- 8 Zaporni sponki
- 9 Nosilni ročaj
- 10 Kovinska posoda
- 11 Sesalna gibka cev
- 12 Sesalna cev
- 13 Filter HEPA
- 14 Žični nastavek za filter
- 15 Zračni filter
- 16 Ohišje filtra
- 17 Varnostno stikalo za filter HEPA
- 18 Varnostno stikalo za žični nastavek za filter
- 19 Kovinska nastavka

## Montaža (slika B)



### NEVARNOST

- Pred vsemi deli na napravi vtic potegnite iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara.

### NAPOTEK

- Naprava je opremljena z 2 varnostnimi stikaloma, ki njen delovanje omogočata le ob pravilno vgrajenem filtru HEPA in žičnem nastavku za filter.
- ◆ Preverite pravilno in trdno prileganje filtra HEPA 13 in žičnega nastavka za filter 14.
- ◆ Vstavite pokrov posode 5 na kovinsko posodo 10 in ga zaprite z zapornima sponkama 8.
- ◆ Priključite sesalno gibko cev 11. V ta namen vtaknite vrtljivi plastični končni del (z natisnjениm simbolom ) v priključek za gibko cev 7 in ga trdno privijte (bajonetno zapiralo).

**NAPOTEK**

- Pri montaži oz. ločevanju sesalne gibke cevi ⑪ primite za črni plastični končni del in ne za sesalno cev ⑪. Sesalna gibka cev ⑪ bi se lahko poškodovala zaradi sukanja ali prepogibanja.
- ◆ Vtaknite sesalno cev ⑫ v togji končni del sesalne gibke cevi ⑪.

**Uporaba in delovanje**

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za uporabo in delovanje naprave.

**Vkllop in izklop naprave**

- ◆ Omrežni vtič vtaknite v električno vtičnico.
- ◆ Prestavite stikalo za vkllop/izklop ⑥ v položaj "ON", da napravo vklopite.
- ◆ Prestavite stikalo za vkllop/izklop ⑥ v položaj "OFF", da napravo izklopite.

**Napotki za delo****⚠️ OPOZORILO**

- Sesanje tlečega pepela ter gorljivih, eksplozivnih ali za zdravje nevarnih snovi je prepovedano.
- Sesajte samo hladen pepel. Hladen pepel je pepel, ki se je dovolj dolgo hladil in ne vsebuje več tlečih mest. To lahko ugotovite tako, da pepel prečešete s kovinskim pripomočkom, preden napravo začnete uporabljati. Hladen pepel ne oddaja toplote, ki bi jo bilo mogoče zaznavati.

- ◆ Napravo postavite na toplotno neodporno površino.
- ◆ Za sesanje vedno uporabljajte sesalno cev ⑫. Držite sesalno cev ⑫ z odmikom pribl. 1 cm nad pepelom.
- ◆ Potem ohlajeni pepel z manj kot 40 °C posesajte.
- ◆ Pri sesanju kovinsko posodo ⑩ in sesalno gibko cev ⑪ vedno preverite glede segrevanja.
- ◆ V primeru ogrevanja napravo izklopite in omrežni vtič potegnjite iz vtičnice. Napravo pustite na prostem, kjer naj se pod nadzorom ohladi.
- ◆ Med pavzami pri delu lahko sesalno cev ⑫ vtaknete v sprejemni nastavek za pribor ② na pokrovu posode ⑤.
- ◆ Za prenašanje naprave vedno uporabljajte nosilni ročaj ⑨.

SI

- ◆ Kovinsko posodo **10** napolnite največ do polovice, da filter HEPA **13** vedno ostane prost.
- ◆ Kovinsko posodo **10** vedno izpraznite na prostem, da preprečite onesnaževanje.
- ◆ Očistite filter HEPA **13** v primeru pojemanjajoče moči sesanja ali ko okence za prikaz zamašitve **3** na pokrovu posode **5** postane rdeče barve.

## Čiščenje in vzdrževanje

### NEVARNOST

- Pred vsemi deli na napravi omrežni vtič potegnite iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara.

### POZOR

Prodiranje vlage v napravo to lahko poškoduje.

- Poskrbite, da med čiščenjem v napravo ne vdre nič vlage, da ta ne bi nepopravljivo poškodovala naprave.
- Ne uporabljajte agresivnih ali grobih čistil, ki bi lahko poškodovala površino naprave.

## Čiščenje naprave

- Napravo očistite po vsaki uporabi.
- Čiščenje izvedite na prostem, da preprečite onesnaževanje.
- Snemite pokrov posode **5** in kovinsko posodo **10** spraznite.
- Kovinsko posodo **10** očistite z vodo in jo pustite, da se popolnoma osuši.
- Očistite žični nastavek za filter **14** in filter HEPA **13** (glejte pod Čiščenje žičnega nastavka za filter in filtra HEPA).

## Čiščenje žičnega nastavka za filter in filtra HEPA (slika D)

### NAPOTEK

- Filter HEPA **13** zamenjajte, če je obrabljen, poškodovan ali močno umazan.

- Snemite pokrov posode **5**.
- Zasukajte žični nastavek za filter **14** v nasprotni smeri urnega kazalca in ga snemite. Žični nastavek za filter **14** spraznite z iztepanjem.
- Snemite filter HEPA **13** z motorja in ga spraznite z iztepanjem. Očistite filter HEPA **13** s čopičem ali ročno metlico. Filtra HEPA **13** ne čistite z vodo!

- Na koncu filter HEPA **13** ponovno namestite na obrnjen pokrov posode **5**. Gumijasti obroč filtra HEPA **13** se mora pri tem prilegati pokrovu posode **5** in varnostno stikalo **17** pritiskev navzdol.
- Nataknite žični nastavek za filter **14** čez filter HEPA **13** in ga zasukajte v smeri urnega kazalca do mejnega položaja. Varnostno stikalo **18** mora biti pri tem pritisnjeno navzdol.

#### NAPOTEK

- Če se pri žičnem nastavku za filter **14** pojavi zračnost, pritisnite kovinska nastavka **19** s prsti navzdol.

## Čiščenje zračnega filtra (slika C)

- Snemite pokrov posode **5**, žični nastavek za filter **14** in filter HEPA **13**.
- Vzemite zračni filter **15** iz ohišja filtra **16**.
- Zračni filter **15** očistite z vodo in ga pustite, da se posuši na zraku.
- Vstavite zračni filter **15** ponovno v ohišje filtra **16** in montirajte filter HEPA **13** ter žični nastavek za filter **14** na pokrov posode **5**.

## Shranjevanje (slika E)

- Za shranjevanje ovijte omrežno priključno napeljavo okrog držalnega loka **4** na pokrovu posode **5**.
- Potisnite konec sesalne gibke cevi **11** pod držalni lok **4**.
- Nataknite sesalno cev **12** na sprejemni nastavek za pribor **2**.
- Napravo hranite v suhem okolju brez prisotnosti prahu.

## Odstranitev

### Odstranitev naprave



**Naprave nikakor ne odvrzite v običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska Direktiva 2002/96/EC WEEE (an. Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

SI

## Odprava napak

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za odkrivanje in odpravo napak.

### OPOZORILO

Upoštevajte naslednje varnostne napotike, da preprečite nevarnost in materialno škodo:

- Popravila električnih naprav smejo izvajati le strokovnjaki, ki jih je proizvajalec usposobil v ta namen. Zaradi nestrokovnih popravil lahko nastanejo velike nevarnosti za uporabnika in poškodbe naprave.

SI

## Vzroki in odprava napak

Naslednja preglednica je namenjena za pomoč pri odkrivanju in odpravljanju manjših napak:

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Naprave ni mogoče vklopiti.	Omrežni vtič ni vtaknjen v električno vtičnico.	Omrežni vtič vtaknite v električno vtičnico.
	V električni vtičnici ni električne napetosti.	Preverite električne varovalke v stanovanju.
	Varnostna zaustavitev zaradi manjkajočega ali narobe vstavljenega filtra HEPA <b>13</b> ali žičnega nastavka za filter <b>14</b> .	Filter HEPA <b>13</b> in/ali žični nastavek za filter <b>14</b> vstavite pravilno.
	Stikalo za vklop/izklop <b>6</b> je okvarjeno.	Popravilo s strani servisne službe.
	Motor je okvarjen.	
Manjša ali neobstoječa moč sesanja.	Sesalna gibka cev <b>11</b> ali sesalna cev <b>12</b> je zamašena.	Odpravite zamašitve in blokade.
	Kovinska posoda <b>10</b> ni zaprta.	Zaprite kovinsko posodo <b>10</b> .
	Kovinska posoda <b>10</b> je polna.	Kovinsko posodo <b>10</b> spraznite.
	Filter HEPA <b>13</b> je umazan.	Filter HEPA <b>13</b> očistite ali zamenjajte.
	Zračni filter <b>15</b> je umazan.	Zračni filter <b>15</b> očistite.

### NAPOTEK

- Če z zgornjo pomočjo težav ne morete odpraviti, se obrnite na servisno službo.

## Priloga

### Tehnični podatki

<b>Splošno</b>	
Vhodna el. napetost	220-240 V ~
Omrežna frekvenca	50/60 Hz
Vhodna moč	500 W
Razred zaščite	II / <input type="checkbox"/>
Prostornina kovinske posode	18 l (uporabna 14 l)
Mere	pribl. 35,1 cm x Ø 30,5 cm
Teža (vkl s priborom)	pribl. 4,2 kg

SI

### Opombe glede izjave o skladnosti s predpisi ES

Ta naprava glede skladnosti z osnovnimi zahtevami in drugimi ustreznimi predpisi ustreza Direktivi o nizkonapetostnih napravah 2006/95/EC in Direktivi o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC.



Celotna izvirna izjava o skladnosti je na razpolago pri uvozniku.

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

**Prodajalec:**

Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100, SI-1218 Komenda

## Servis

**Servis Slovenija**

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 75872

## Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# NAROČILNICA PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**ŠT. NAROČENIH ART.**  
(najv. 3 sete v enem naročilu)

## OPIS ARTIKLA

## POSAMIČNA CENA

- Komplet zračnega filtra za sesalnik za pepel PAS 500 C2, ki obsegata:  
1 x filter HEPA + 1 x zračni filter

► 6,95 €

€



+ dodatno še stroški za poštnino, obdelavo, pakiranje in pošiljanje.  
= \_\_\_\_\_ €

## NAČIN PLAČILA

- Nakazilo

(kraj, datum) \_\_\_\_\_ (podpis) \_\_\_\_\_

si

# NAROČILNICA PAS 500 C2

► [www.kompenass.com](http://www.kompenass.com)

- 1) Pod rubriko „Pošiljatelj / naročnik“ vnesite svoje ime, svoj naslov ter svojo telefonsko številko (za morebitna vprašanja) z velikimi tiskanimi črkami.

A: Nakazilo: Skupni znesek vnaprej nakažite na račun

**Firma Birotehnika Murska Sobota**  
**Trans.Konto Slovenien**

**02496-0256936330**

**International**

**IBAN: SI56024960256936330**

**SVIS: LBAS**

- Prv svojem nakazilu kot namen plačila navedite artikel ter svoje ime in bivališče.

Po tem v celoti izpolnjeno naročilnico v ovojnici pošljite na naš spodaj navedeni poštni naslov.

Naš poštni naslov:

**BIROTEHNika**  
**Hodošček Renata S.P.**  
**Lendavska Ulica 23**  
**9000 Murska Sobota**

## POMEMBNO

- Prosimo, da pošiljko opremite s primerno znamko.
- Na ovajnico kot pošiljatelj napišite svoje ime.

**POŠILJATELU / NAROČNIK**  
(prosim, izpolnite v celoti in Z VELIKIMI  
TIŠKANIMI ČRKAMI)

Ulica \_\_\_\_\_  
Primek, ime \_\_\_\_\_

Poštna št./kraj \_\_\_\_\_

Krajinu \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

# Obsah

<b>Úvod . . . . .</b>	<b>66</b>
Autorské právo . . . . .	66
Omezení ručení . . . . .	66
Použitá výstražná upozornění . . . . .	67
Použití dle předpisů . . . . .	68
<b>Bezpečnost . . . . .</b>	<b>68</b>
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem . . . . .	68
Základní bezpečnostní pokyny . . . . .	69
Symboly na přístroji . . . . .	70
<b>Uvedení do provozu . . . . .</b>	<b>71</b>
Rozsah dodání a dopravní inspekce . . . . .	71
Likvidace obalu . . . . .	71
Elektrické připojení . . . . .	71
<b>Ovládací prvky . . . . .</b>	<b>72</b>
<b>Montáž (obrázek B) . . . . .</b>	<b>72</b>
<b>Obsluha a provoz . . . . .</b>	<b>73</b>
Zapnutí a vypnutí přístroje . . . . .	73
Pracovní pokyny . . . . .	73
<b>Čištění a údržba . . . . .</b>	<b>74</b>
Čištění přístroje . . . . .	74
Vycištění drátěného filtračního koše a HEPA filtru (obrázek D) . . . . .	74
Vycištění vzduchového filtru (obrázek C) . . . . .	75
<b>Skladování (obrázek E) . . . . .</b>	<b>75</b>
<b>Likvidace . . . . .</b>	<b>75</b>
<b>Odstranění závad . . . . .</b>	<b>76</b>
Příčiny chyb a jejich odstranění . . . . .	76
<b>Dodatek . . . . .</b>	<b>77</b>
Technická data . . . . .	77
Upozornění k Prohlášení o shodě . . . . .	77
Záruka . . . . .	78
Servis . . . . .	78
Dovozce . . . . .	78

CZ

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Vaším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Tento návod dobré uschovujte. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

## Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i jenom částečné, a reprodukce ilustrací i ve změněném stavu, je dovolené pouze za výslovného písemného souhlasu výrobce.

CZ

## Omezení ručení

Všechny technické informace, obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro instalaci a připojení a obsluhu, odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly provedené s přihlédnutím na naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí.

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze odvodit žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody, vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě použití ne dle předpisů, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

## Použitá výstražná upozornění

V předloženém návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

### NEBEZPEČÍ

**Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje potenciálně nebezpečná situace.**

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít tato za následek usmrcení nebo vážné zranění.

- ▶ Pro zabránění nebezpečí usmrcení nebo těžké újmy na zdraví se musí dodržovat pokyny, uvedené v tomto varování.

### VÝSTRAHA

**Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná nebezpečná situace.**

Pokud se nezabrání nebezpečné situaci, může vést tato ke zraněním.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění zranění osob.

CZ

### POZOR

**Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná hmotná škoda.**

Pokud se nezabrání této nebezpečné situaci, může vést tato ke hmotným škodám.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění hmotných škod.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje dodatečné informace, které ulehčí manipulaci s přístrojem.

## Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen k vysávání studeného popela, jemného prachu a sacího materiálu z krbů a kamen, kamen na dřevo a uhlí, popelníků nebo grilů a je určen pouze pro soukromé použití. Přístroj není vhodný pro nasávání kapalin, sazí a sádrového nebo cementového prachu a pro vysávání topných kotlů nebo olejových pecí. Nasávání žhavého popela a hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek a prachu (prach třídy L, M, H) je zakázáno. Jiné, než k tomu určené použití, platí jako použití ne podle předpisů.

### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečí na základě použití ne dle předpisů!**

Z důvodu neodborného použití a použití ne dle předpisů a/nebo použití jiného druhu mohou z přístroje vycházet různá nebezpečí.

- Přístroj používat výlučně dle předpisů.
- Dodržovat postup, popsaný v tomto návodu k obsluze.

Nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě neodborného použití, jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

CZ

## Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá příslušně předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.

## Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

### NEBEZPEČÍ

#### **Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!**

**Při kontaktu s vedením nebo konstrukčními součástmi, stojícími pod napětím, hrozí ohrožení života!**

Pro zabránění úrazu elektrickým proudem dodržujte následující bezpečnostní opatření:

- Přístroj nepoužívejte, je-li napájecí kabel nebo zástrčka poškozena.
- Před dalším používáním přístroje nechte nainstalovat nový napájecí kabel autorizovaným odborníkem.
- V žádném případě neotvírejte kryt přístroje. Dojde-li k doteku s přípoji, vodicími napětí a změni-li se elektrické a mechanické složení přístroje, hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.

## Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Vadný nebo na zem padlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Jakmile se síťový kabel poškodí, musí jej výrobce, jeho služba pro zákazníky nebo podobná kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se tak zabránilo hrozícím škodám.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si s přístrojem nehrají.
- Prach z lidí a zvířat se nesmí tímto přístrojem vysávat.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými podniky nebo službou zákazníkům. Neodborné opravy mohou způsobit závažná nebezpečí pro uživatele. K tomu zanikají i záruční nároky.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provést pouze výrobcem autorizovaná služba zákazníkům, jinak zaniká při následném poškození nárok na zárukou.
- Závadné konstrukční součásti se smí nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze při těchto dílech je zaručeno, že se splní bezpečnostní požadavky.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a pronikání kapalin.
- Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokrého prostředí.
- Síťový kabel vytáhněte ze zásuvky vždy tažením za zástrčku a ne tažením za kabel.
- V případě poruchy a při bouřce vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné, v případě potřeby snadno odpojit napájecí kabel.
- Nenasávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo nebezpečné látky nebo prach (prach třídy L, M, H). Mezi ně kromě jiného patří horký popel, benzin, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Nenasávejte jemný hořlavý prach, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Nevsávejte horký popel a horké, žhavé nebo hořící předměty, jako je uhlí, cigarety, apod. Hrozí nebezpečí požáru.
- Nasávaný materiál nesmí mít teplotu nad 40 °C. Nasávaný materiál, který vypadá z vnějšku ochlazený, může být uvnitř pořád horký. Horký nasávaný materiál může prouděním vzduchu opět vzplanout a poškodit přístroj.
- Nevsávejte kapaliny, saze nebo omítky a cementový prach. Může tak dojít k poškození přístroje.

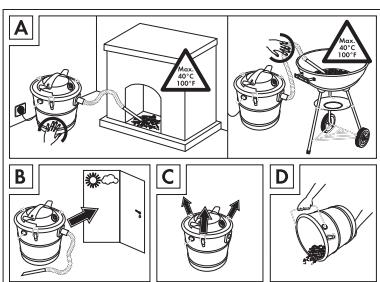
CZ

- Nasávejte pople pouze povolených hořlavin.
- Před a po vysáti vyprázdněte a vyčistěte kovovou nádobu, k zabránění nahromadění materiálů, které představují nebezpečí požáru, v odsávači.
- Dbejte na to, aby byl přístroj správně složený a aby se filtr nacházel ve správné pozici.
- Při nasávání nestavte přístroj na podlahu, citlivou na teplo. Při čištění krbů, kamen a grilů používejte ohnivzdornou podložku.
- Horký popel nehaste vodou, protože v důsledku náhlých teplotních rozdílů se ve vašich kamnech mohou vytvořit praskliny.

## Symboly na přístroji

CZ

	Pozor!
	Přečtěte si návod k obsluze!
	Přístroj nevystavujte dešti!
	Jen na studený popel! Hrozí nebezpečí požáru, pokud má nasávaný materiál teplotu vyšší než 40 °C nebo 100 °F.



- |     |  |
|-----|--|
| A   | Při odsávání pořád kontrolujte sací hadici a kovovou nádobu na ohřátí. Neodsávejte saze a hořlavé látky. Nasávaný materiál nesmí mít teplotu nad 40 °C resp. 100 °F. |
| B-D | Před a po odstáti otevřete venku odsvač, vyprázdněte a vyčistěte jej.  |

## Uvedení do provozu

### Rozsah dodání a dopravní inspekce

Přístroj se standarně dodává s následujícími komponenty:

- odsávač popela (skládající se z víka nádoby s motorem a kovové nádoby)
- sací hadice
- sací trubka
- HEPA filtr (už namontovaný)
- drátěný filtrační koš (už namontovaný)
- tento návod k obsluze

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte servisní Hotline (viz Servis).

CZ

### Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a sníží produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

### Elektrické připojení

Pro bezpečnou a správnou funkci přístroje dodržujte u elektrického připojení následující pokyny:

#### **POZOR**

- Před zapojením přístroje porovnejte připojná data (napětí a frekvence) uvedená na výrobním štítku s Vaší elektrickou sítí. Tato data se musí zhodovat, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Ujistěte se, zda není napájecí kabel poškozený a zda není položen přes horké povrchy a/nebo ostré hrany.
- Dbejte na to, aby síťové připojení vedení nebylo příliš napnuté nebo ohnuté.

## Ovládací prvky

- ① napájecí kabel
- ② prostor pro příslušenství
- ③ průzorové okénko pro zobrazení ucpání
- ④ přídružné rameno
- ⑤ víko nádoby
- ⑥ zapínač/vypínač
- ⑦ připojení hadice
- ⑧ uzavírací klipy
- ⑨ držadlo
- ⑩ kovová nádoba
- ⑪ sací hadice
- ⑫ sací trubka
- ⑬ HEPA filtr
- ⑭ drátěný filtrační koš
- ⑮ vzduchový filtr
- ⑯ těleso filtru
- ⑰ pojistný spínač HEPA filtru
- ⑱ pojistný spínač drátěného filtračního koše
- ⑲ kovové spony

CZ

## Montáž (obrázek B)

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Před veškerými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku přístroje ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### UPOZORNĚNÍ

- Přístroj je vybaven 2 bezpečnostními spínači, které umožňují provoz s řádně zabudovaným HEPA filtrem a drátěným filtračním košem.
- ◆ Zkontrolujte správné a pevné uchycení HEPA filtru ⑬ a drátěného filtračního koše ⑭.
- ◆ Víko nádoby nasadte ⑤ na kovovou nádobu ⑩ a uzavřete ji pomocí uzavíracích klipů ⑧.
- ◆ Připojte sací hadici ⑪. Za tím účelem zastrčte otočný plastový konec (vytištěným symbolem ) do připojení hadice ⑦ a pevně ji zašroubujte (bajonetový uzávěr).

**UPOZORNĚNÍ**

- Při montáži resp. uvolnění sací hadice ⑪ uchopte černý plastový kocen a ne sací hadici ⑪. Sací hadice ⑪ by se mohla otočením nebo ohnutím poškodit.
- ◆ Sací trubku ⑫ zastrčte do tuhého konce sací hadice ⑪.

**Obsluha a provoz**

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

**Zapnutí a vypnutí přístroje**

- ◆ Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- ◆ Chcete-li přístroj zapnout, nastavte zapínač/vypínač ⑥ do pozice "ON".
- ◆ Chcete-li přístroj vypnout, nastavte zapínač/vypínač ⑥ do pozice "OFF".

CZ

**Pracovní pokyny****⚠ VÝSTRAHA**

- Nasávání žhavého popela a hořlavých, výbušných nebo nebezpečných materiálů, je zakázáno.
- Odsávejte pouze studený popel. Studený popel je popel, který je dostatečně ochlazen a neobsahuje již žádné žhavé uhlíky. Toto lze zjistit prohrabáním popela kovovým pomocným prostředkem ještě před použitím přístroje. Studený popel nevyžaruje znatelný tepelný zář.

- ◆ Přístroj postavte na rovnou a na teplo necitlivou plochu.
- ◆ Pro odsávání vždy používejte sací trubici ⑫. Sací trubici ⑫ držte nad popelem ve vzdálenosti cca 1 cm.
- ◆ Nasávejte pouze schlazený popel, který má teplotu pod 40 °C.
- ◆ Při odsávání pořád kontrolujte kovovou nádobu ⑩ a sací hadici ⑪ na ohřátí.
- ◆ V případě nadměrného ohřátí přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Přístroj nechte vychladnout venku a pod dohledem.
- ◆ V případě pracovní přestávky lze sací trubici ⑫ zastrčit do prostoru na příslušenství ② ve víku nádoby ⑤.
- ◆ Pro přerpavu přístroje vždy používejte držádlo ⑨.

- ◆ Kovovou nádobu **10** naplňte maximálně do poloviny, aby HEPA filtr **13** byl neustále volný.
- ◆ K zabránění znečištění, vyprázdněte kovovou nádobu **10** vždy venku.
- ◆ HEPA filtr **13** vycistěte v případě poklesu sacího výkonu nebo pokud průzrové okénko zobrazení ucpání **3** na víku nádoby **5** zčervená.

## Čištění a údržba

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

- Před veškerými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku přístroje ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### **POZOR**

Infiltrovaná vlhkost může způsobit poškození přístroje.

- Ubezpečte se, že při čištění nemůže vniknout do přístroje kapalina, aby se tak zabránilo nenapravitelnému poškození přístroje.
- Nepoužívejte silné nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by tyto mohly poškodit povrch.

CZ

## Čištění přístroje

- Přístroj vycistěte po každém použití.
- K zabránění znečištění provádějte čištění venku.
- Sejměte víko nádoby **5** a vyprázdněte kovovou nádobu **10**.
- Kovovou nádobu **10** vypláchněte vodou a nechte ji poté rádně vysušit.
- Vycistěte drátěný filtrační koš **14** a HEPA filtr **13** (viz vycistění drátěného filtračního koše a HEPA filtru).

## Vycistění drátěného filtračního koše a HEPA filtru (obrázek D)

### **UPOZORNĚNÍ**

- HEPA filtr **13** vyměňte, pokud je opotřebovaný, poškozený nebo silně znečištěný.

- Sejměte víko nádoby **5**.
- Drátěný filtrační koš **14** otočte proti směru hodinových ručiček a sejměte jej. Drátěný filtrační koš **14** dobře vyklepte.
- HEPA filtr **13** sejměte z motoru a jej dobře vyklepte. HEPA filtr **13** vycistěte štětcem nebo ručním smetákom. HEPA filtr **13** nečištěte vodou!

- Poté HEPA filtr 13 opět nasadíte na rub víka nádoby 5. Přitom musí doléhat gumový kroužek HEPA filtru 13 na víko nádoby 5 a pojistný spínač 17 tlačit dolů.
- Drátěný filtrační koš 14 položte nad HEPA filtr 13 a otočte jím ve směru hodinových ručiček až na doraz. Pojistný spínač 18 musí být při tom zatlačen dolů.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Pokud má drátěný filtrační koš 14 jistou vůli, zatlačte prstem kovové spony 19 směrem dolů.

## **Vyčištění vzduchového filtru (obrázek C)**

- Sejměte víko nádoby 5, vyndejte drátěný filtrační koš 14 a HEPA filtr 13.
- Vzduchový filtr 15 vyberte z tělesa filtru 16.
- Vzduchový filtr 15 vyčištěte vodou a nechte jej na vzduchu dobře vyschnout.
- Vzduchový filtr 15 opět vložte do tělesa filtru 16 a namontujte HEPA filtr 13 a drátěný filtrační koš 14 na víko nádoby 5.

CZ

## **Skladování (obrázek E)**

- K uložení oviňte síťové vedení kolem přídržovacího držadla 4 na víku nádoby 5.
- Konec sací hadice 11 zasuňte pod přídržovací držadlo 4.
- Sací trubici 12 zastrčte do prostoru pro příslušenství 2.
- Skladujte přístroj v suchém prostředí a bezprašném prostředí.

## **Likvidace**

### **Likvidace přístroje**



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdějte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

## Odstranění závad

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace o lokalizaci poruchy a odstranění poruchy.

### VÝSTRAHA

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny k omezení vzniku nebezpečí a poškození přístroje:

- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze profesionální odborníci, kteří jsou zaškoleni výrobcem. Neodbornou opravou mohou vzniknout značná nebezpečí pro uživatele a může také dojít k poškození přístroje.

## Příčiny chyb a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závod:

CZ

Závada	Možné příčiny	Odstranění chyby
Přístroj nelze zapnout.	Sírová zástrčka není zastrčená do sítě.	Zasuňte zástrčku do zásuvky.
	Zásuvka nedodává napětí	Zkontrolujte domácí pojistky
	Bezpečnostní zastavení v důsledku chybějícího nebo nesprávně vloženého HEPA filtru <b>13</b> nebo dráženého filtračního koše <b>14</b>	HEPA filtr <b>13</b> a/nebo drážený filtrační koš <b>14</b> vložte správně
	Závadný zapínač/vypínač <b>6</b>	Opravu nechte provést v servisu
	Vadný motor	
Nízké nebo žádné sání	Je ucpaná sací hadice <b>11</b> nebo sací trubice <b>12</b>	odstraňte ucpaní a zablokování
	Kovová nádoba <b>10</b> není uzavřená	Uzavřete kovovou nádobu <b>10</b>
	Kovová nádoba <b>10</b> je plná	Kovovou nádobu <b>10</b> vyprázdněte
	HEPA filtr <b>13</b> doléhá příliš natěsnou	HEPA filtr <b>13</b> vyčistěte nebo jej vyměňte
	Vzduchový filtr <b>15</b> doléhá příliš natěsnou	Vzduchový filtr <b>15</b> vyčistěte

### UPOZORNĚNÍ

- Nemůžeteli nahoru uvedenými kroky Váš problém vyřešit, obraťte se laskavě na službu zákazníkům.

## Dodatek

### Technická data

<b>Obecně</b>	
Vstupní napětí	220 - 240 V ~
Síťová frekvence	50/60 Hz
Příkon	500 W
Třída ochrany	II/ <input checked="" type="checkbox"/>
Objem kovové nádoby	18 l (efektivně 14 l)
Rozměry	cca 35,1 cm x Ø 30,5 cm
Hmotnost (včetně příslušenství)	cca 4,2 kg

CZ

### Upozornění k Prohlášení o shodě

Tento přístroj je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními předpisy směrnice o nízkém napětí č. 2006/95/EC a směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu č. 2004/108/EC.

Kompletní původní Prohlášení o shodě lze dostat u dovozce.



## Záruka

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Uschověte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

### UPOZORNĚNÍ

- Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebované díly nebo poškození, vzniklé při dopravě a na poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprolíží. To platí jak pro nahrazené, tak i pro opravené díly.

Případné škody a nedostatky, zjištěné už při koupě, se musí hlásit hned po vybalení výrobku, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby podléhají veškerá opravy poplatkům.

## Servis

### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@idl.cz

IAN 75872

## Dovozce

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# OBJEDNÁVKOVÝ LIST PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## OBJEDNÁVANÉ MNOŽSTVÍ

(max. 3 sady pro objednávku)

## CENA ZA KUS

- Sada vzduchového filtru pro odsávač popela PAS 500 C2 se skládá z:
  - 1 x filtru HEPA +
  - 1 x vzduchového filtru

► 180 CZK

CZK



## CELKOVÁ ČÁSTKA

+ plus náklady na zpracování, poštovné, manipulače, balné a zásilka  
= 195 CZK

## ZPŮSOB PLATBY

Bankovní převod

(Místo, datum) \_\_\_\_\_ (Podpis) \_\_\_\_\_

(cz)

# OBJEDNÁVKOVÝ LIST PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

- 1) Do okénka „Odesílatel / Objednávatele“ zadějte hůlkovým písmem Vaše jméno, adresu a telefonní číslo (pro případné otázky).

- 2) Předem převeděte celkovou sumu na naše konto.

## Kompernáß Handelsgesellschaft mbH

**Číslo účtu:** 10537274

**Kód banky:** 6200

**IBAN:** CZ81 6200 0062 1800 1053 7274

**SWIFT (BIC):** COBACZPXXXX

**Banka:** Commerzbank

- Jako účel platby uveděte jméno a číslo produktu, Vaše jméno a bydliště.
- V obálce zašlete vyplňený objednací lístek na níže uvedenou adresu:

**Jméno** \_\_\_\_\_

**Ulice** \_\_\_\_\_

**PSČ/město** \_\_\_\_\_

**Země** \_\_\_\_\_

**Kompernáß Handelsgesellschaft mbH**  
**Burgstraße 21**  
**44867 Bochum**  
**Německo**

**Telefon** \_\_\_\_\_

**Objednejte si pohodlně na internetu**

**[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)**

- DŮLEŽITÉ**
- Přijímáme jen plné platby (výdaje Vaší banky jsou na Vaše náklady).
  - Prosíme, ofrankujte Váš dopis dostatečně.
  - Jako odesílatele uvedte Vaše jméno.

*Další náhradní díly jsou k dispozici na dotaz.*

**ODESÍATEL/ OBJEDNAVATEL**  
(vyplňte prosím úplně a HŮLKOVÝM PÍSEMEM)

# Obsah

<b>Úvod . . . . .</b>	<b>82</b>
Autorské práva . . . . .	82
Obmedzenie ručenia . . . . .	82
Použitie varovania . . . . .	83
Používanie primerané účelu . . . . .	84
<b>Bezpečnosť . . . . .</b>	<b>84</b>
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom . . . . .	84
Základné bezpečnostné upozornenia . . . . .	85
Symbole na prístroji . . . . .	86
<b>Uvedenie do prevádzky . . . . .</b>	<b>87</b>
Obsah dodávky a prepravná kontrola . . . . .	87
Likvidácia obalových materiálov . . . . .	87
Elektrické pripojenie . . . . .	87
<b>Ovládacie prvky . . . . .</b>	<b>88</b>
<b>Montáž (obrázok B) . . . . .</b>	<b>88</b>
<b>Obsluha a prevádzka . . . . .</b>	<b>89</b>
Zapnutie a vypnutie prístroja . . . . .	89
Pracovné pokyny . . . . .	89
<b>Čistenie a údržba . . . . .</b>	<b>90</b>
Čistenie prístroja . . . . .	90
Čistenie drôteného koša na filter a filtra HEPA (obrázok D) . . . . .	90
Čistenie vzduchového filtra (obrázok C) . . . . .	91
<b>Uskladnenie (obrázok E) . . . . .</b>	<b>91</b>
<b>Likvidácia . . . . .</b>	<b>91</b>
<b>Odstraňovanie porúch . . . . .</b>	<b>92</b>
Príčiny a odstraňovanie porúch . . . . .	92
<b>Dodatok . . . . .</b>	<b>93</b>
Technické údaje . . . . .	93
Vyhľásenie o zhode . . . . .	93
Záruka . . . . .	94
Servis . . . . .	94
Dovozca . . . . .	94

SK

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Dobre si uschovajte tento návod. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

## Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená podľa zákona o autorských правach.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

SK

## Obmedzenie ručenia

Všetky v tomto návode na používanie uvedené technické informácie, údaje a pokyny na pripojenie a obsluhu zodpovedajú najnovšiemu stavu pri odovzdávaní do tlače a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti.

Z údajov, zobrazení a opisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky.

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

## Použité varovania

V tomto návode na používanie sú uvedené nasledujúce varovania:

### NEBEZPEČENSTVO

**Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.**

Ak tejto nebezpečnej situácií nezabránite, môže viesť až k smrti alebo nebezpečnému poraneniu.

- Riadte sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu smrti alebo ťažkého poranenia.

### VAROVANIE

**Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.**

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácií, môže to viesť k úrazu.

- Riadte sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili úrazom osôb.

### **POZOR**

**Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možné vecné škody.**

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácií, môže to viesť k vecným škodám.

- Riadte sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili vecným škodám.

### **UPOZORNENIE**

- Pokyn označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

SK

## Používanie primerané účelu

Tento prístroj je určený výlučne na vysávanie studeného popola, jemného prachu a odpadu z kozubov, pecí na drevéne uhlie, popolníkov alebo grilov a len na súkromné používanie. Prístroj nie je vhodný na vysávanie tekutín, sadzí, cemetového a omietkového prachu, ani na vysávanie vykurovacích kotlov a pecí na kúrenie olejom (naftou). Nasávanie žeravého popola a horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok a prachu (tryeda prachu L, M, H) je zakázané. Iné alebo tento opis prekračujúce používanie platí ako nezodpovedajúce určeniu prístroja.

### VAROVANIE

#### **Nebezpečenstvo spôsobené používaním mimo rámca určenia!**

Prístroj je pri používaní mimo rámca určenia alebo pri inom používaní nebezpečný.

- Tento prístroj používajte výlučne v zmysle jeho určenia.
- Dodržte v tomto návode na používanie opísané postupy obsluhy.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním nezodpovedajúcim určeniu sú vylúčené. Riziko znáša výlučne používateľ.

SK

## Bezpečnosť

V tejto kapitole sa dozviete dôležité bezpečnostné pokyny o zaobchádzaní s prístrojom.

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k materiálovým škodám.

## Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

### NEBEZPEČENSTVO

#### **Smrtelné nebezpečenstvo od elektrického prúdu!**

**Pri styku s vodičmi alebo konštrukčnými dielmi, ktoré sú pod napäťom, hrozí smrtelné nebezpečenstvo!**

Dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste sa vyhli ohrozeniu elektrickým prúdom:

- Nepoužívajte prístroj, keď je sieťová šnúra alebo zástrčka poškodená.
- Pred ďalším používaním prístroja dajte sieťovú šnúru vymeniť odborníkovi.
- V žiadnom prípade neotvárajte teleso prístroja. Pri dotknutí sa prívodov pod napäťom alebo pri úpravách elektrickej alebo mechanickej konštrukcie hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

## Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Skontrolujte prístroj pred použitím, či nemá zvonka viditeľné poškodenia. Poškodený alebo spadnutý prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- Ak je sieťová šnúra tohto zariadenia poškodená, musí ju vymeniť výrobca, jeho servisná služba alebo iná osoba s potrebnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Tento prístroj nemožno používať na čistenie ľudí ani zvierat.
- Opravy prístroja zverte len autorizovaným odborníkom alebo zákazníckemu servisu. Pri neodborných opravách môže pre používateľa vzniknúť veľké nebezpečenstvo. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
- Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len výrobcom autorizovaný zákaznícky servis, inak pri následných škodách záruka stráca platnosť.
- Chybne diely sa smú vymeniť len za originálne náhradné diely. Len pri takýchto dieloch je zabezpečené, že budú splnené požiadavky na bezpečnosť.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou a vniknutím tekutín dovnútra.
- Nepoužívajte prístroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Sieťovú šnúru vyťahujte zo zásuvky vždy za zástrčku, nikdy nie za samotný kábel.
- V prípade poruchy a pri búrkach vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby sa z nej dala v prípade núdze sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.
- Nevysávajte žiadne horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani zdraviu škodlivé látky alebo prach ( trieda prachu L, M, H). K nim sa počítajú medzi iným horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny a lúhy. Hrozí nebezpečenstvo požiaru a poranenia.
- Nenasávajte jemný horľavý prach. Hrozí pri tom nebezpečenstvo výbuchu.
- Nenasávajte žiadny horúci popol a žiadne horúce, žeravé alebo horiacie predmety, napr. drevené uhlie, cigarety a pod. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Nasávané látky nesmú prekročiť teplotu 40 °C. Vysávaný materiál, ktorý zvonka vyzerá ako vychladnutý, môže byť vnútri ešte stále horúci. Horúci vysávaný materiál sa môže v prúde vzduchu znova zapaliť a poškodiť prístroj.
- Nevysávajte žiadne tekutiny, sadze ani omietkový alebo cementový prach. Mohli by ste tým prístroj poškodiť.

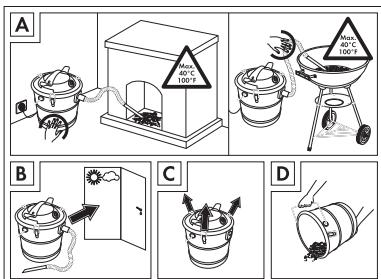
SK

- Vysávajte len popol z povolených palív.
- Pred každým vysávaním a po ňom vyprázdnite a vyčistite kovovú nádrž, aby ste vo vysávači zabránili usádzaniu materiálov, ktoré predstavujú požiaru záťaž.
- Dajte pozor na to, aby ste prístroj správne poskladali a filter nasadili do správnej polohy.
- Pri vysávaní nekladte prístroj na teplocitlivú podlahu. Pri čistení kozubov a grilov používajte nehorľavý podklad.
- Neumývajte horúce zvyšky popola vodou, lebo od náhlych teplotných rozdielov môžu na kozube vzniknúť trhliny.

## Symboly na prístroji

	Pozor!
	Prečítajte si návod na používanie!
	Nevystavujte prístroj dažďu!
	Len na studený popol! Hrozí nebezpečenstvo požiaru, keď vysávaný materiál prekročí teplotu 40 °C.

SK



A      Pri vysávaní trvale kontrolujte saciu hadicu a kovovú nádrž, či sa nezohrevajú. Nenasávajte sadze a horľavé látky. Nasávané látky nesmú prekročiť teplotu 40 °C.

B-D     Vysávač pred a po každom vysávaní vonku otvorte, vyprázdnite a vyčistite.

# Uvedenie do prevádzky

## Obsah dodávky a prepravná kontrola

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- vysávač popola (skladá sa z veka nádrže s motorom a kovovou nádržou)
- sacia hadica
- sacia trubica
- filter HEPA (už namontovaný)
- drôtený kôš na filter (už namontovaný)
- Tento návod na používanie

### **UPOZORNENIE**

- Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri časť Servis).

## Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologicke a likvidačno-technické hľadiská, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znížuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

### **UPOZORNENIE**

- Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

## Elektrické pripojenie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja dodržte pri elektrickom zapájaní nasledujúce pokyny:

### **POZOR**

- Pred pripojením prístroja porovnajte elektrické údaje (napätie a kmitočet) na typovom štítku prístroja s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto musia byť zhodné, aby nedošlo k poškodeniu prístroja.
- Ubezpečte sa, že je elektrickú šnúru nepoškodená a nevedie cez horúce plochy ani cez ostré hrany.
- Dajte pozor na to, aby sieťová šnúra nebola príliš napnutá ani zalomená.

## Ovládacie prvky

- 1 Sieťová šnúra
- 2 Priestor na príslušenstvo
- 3 Priezor indikátora plnosti
- 4 Montážny držiak
- 5 Veko nádrže
- 6 Vypínač
- 7 Prípojka na hadicu
- 8 Uzatváracie spony
- 9 Držadlo
- 10 Kovová nádrž
- 11 Sacia hadica
- 12 Sacia trubica
- 13 Filter HEPA
- 14 Drôtený kôš na filter
- 15 Vzduchový filter
- 16 Teleso filtra
- 17 Bezpečnostný spínač pre filter HEPA
- 18 Bezpečnostný spínač pre drôtený kôš na filter
- 19 Kovové spony

## Montáž (obrázok B)



### NEBEZPEČENSTVO

- Pred akýmkoľvek prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku zo siete. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

### UPOZORNENIE

- Prístroj má 2 bezpečnostné spínače, ktoré umožnia zapnutie len so správne nasadeným filtrom HEPA a drôteným košom na filter.
- ♦ Skontrolujte správne a pevné usadenie filtra HEPA 13 a drôteného koša na filter 14.
- ♦ Nasadte veko nádrže 5 na kovovú nádrž 10 a zaistite ho uzatváracími sponami 8.
- ♦ Pripojte saciu hadicu 11. Potom zasuňte otočný plastový koniec (s vyrazeným symbolom ) do prípojky hadice 7 a pevne ho naskrutkujte (bajonetový uzáver).

**UPOZORNENIE**

- Pri montáži a uvoľňovaní sacej hadice 11 držte čiernu plastovú koncovku a nie saciu hadicu 11. Sacia hadica 11 by sa mohla otočením alebo ohnutím poškodiť.
- ◆ Zasuňte saciu trubicu 12 do pevného koncového kusa sacej hadice 11.

**Obsluha a prevádzka**

V tejto kapitole získate dôležité pokyny pre ovládanie a prevádzku prístroja.

**Zapnutie a vypnutie prístroja**

- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Prístroj zapnite tak, že vypínač 6 dáte do polohy "ON".
- ◆ Prístroj vypnite tak, že vypínač 6 dáte do polohy "OFF".

**Pracovné pokyny**** VAROVANIE**

- Vysávanie žeravého popola, ako aj horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látak je zakázané.
- Vysávajte len studený popol. Studený popol je popol, ktorý chladol dostačne dlho a nie sú v ňom žiadne už žiadne žeravé miesta. To sa dá zistiť tak, že popol prehrabete kovovým nástrojom predtým než ho začnete prístrojom vysávať. Zo studeneho popola nevychádza žiadne zisťiteľné teplo.

- ◆ Postavte prístroj na rovný a voči teplu necitlivý podklad.
- ◆ Na vysávanie používajte vždy saciu trubicu 12. Držte saciu trubicu 12 vo výške asi 1 cm nad popolom.
- ◆ Vysávajte výlučne vychladnutý popol chladnejší než 40°C.
- ◆ Pri vysávaní trvale kontrolujte saciu hadicu 11 a kovovú nádrž 10, či sa nezohrievajú.
- ◆ Keď sa prístroj zohreje, vypnite ho a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nechajte prístroj vonku pod dozorom vychladnúť.
- ◆ V pracovných prestávkach môžete saciu trubicu 12 zasunúť do priestoru na príslušenstvo 2 na veku nádrže 5.
- ◆ Na prepravu prístroja používajte vždy držadlo 9.

SK

- ◆ Kovovú nádrž **10** napĺňajte maximálne do polovice, aby bol filter HEPA **13** vždy voľný.
- ◆ Kovovú nádrž **10** vyprázdnujte vždy vonku, aby ste zabránili znečisťovaniu.
- ◆ Vyčistite filter HEPA **13**, keď poklesne sací výkon alebo keď priezor indikátora naplnenia **3** na veku nádrže **5** sčervenie.

## Čistenie a údržba

### NEBEZPEČENSTVO

- Pred akýmkoľvek prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku zo siete. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

### POZOR

Vníknutá vlhkosť môže viesť k poškodeniu prístroja.

- Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala dôstojna vlhkosť, pretože by mohla spôsobiť neopráviteľné poškodenia prístroja.
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové časti prístroja.

SK

## Čistenie prístroja

- Po každom použití vyčistite prístroj.
- Čistenie vykonávajte vonku, aby ste sa vyhli znečisteniu.
- Snímte veko nádrže **5** a vyprázdnite kovovú nádrž **10**.
- Vyčistite kovovú nádrž **10** vodou a nechajte ju potom úplne vyschnúť.
- Vyčistite drôtený kôš na filter **14** a filter HEPA **13** (pozri Čistenie drôteného koša na filter a filtra HEPA).

## Čistenie drôteného koša na filter a filtra HEPA (obrázok D)

### UPOZORNENIE

- Vymeňte filter HEPA **13**, keď je opotrebovaný, poškodený alebo veľmi zašpinený.

- Snímte veko nádrže **5**.
- Otočte drôtený kôš na filter **14** proti smeru hodinových ručičiek a snímte ho. Vyklepte drôtený kôš na filter **14**.
- Snímte filter HEPA **13** z motora a tiež ho vyklepte. Vyčistite filter HEPA **13** štetcom alebo zmetákom. Nečistite filter HEPA **13** vodou!

- Potom nasadťte filter HEPA **13** znova na otočené veko nádrže **5**. Gumový krúžok filtra HEPA **13** musí pritom dosadať na veko nádrže **5** a tlačiť bezpečnostný spínač **17** nadol.
- Drôtený kôš na filter **14** nasadťte na filter HEPA **13** a otočte ho v smere hodinových ručičiek až na doraz. Bezpečnostný spínač **18** musí byť pritom stlačený nadol.

#### **UPOZORNENIE**

- Ked' je drôtený kôš na filter **14** uvoľnený, stlačte kovové spony **19** prstami nadol.

### **Čistenie vzduchového filtra (obrázok C)**

- Snímte veko nádrže **5**, drôtený kôš na filter **14** a filter HEPA **13**.
- Snímte vzduchový filter **15** z telesa filtra **16**.
- Vyčistite vzduchový filter **15** vodou a nechajte ho na vzduchu vyschnúť.
- Nasadťte vzduchový filter **15** späť do telesa filtra **16**, namontujte filter HEPA **13** a drôtený kôš na filter **14** na veko nádrže **5**.

### **Uskladnenie (obrázok E)**

- Pri skladovaní oviňte sieťovú šnúru okolo držiakov **4** na veko nádrže **5**.
- Zasuňte koniec sacej hadice **11** pod držiak **4**.
- Zasuňte saciu trubicu **12** do priestoru pre príslušenstvo **2**.
- Uskladnite prístroj na suchom a bezprašnom mieste.

### **Likvidácia**

#### **Likvidácia prístroja**



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2002/96/EC o opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičoch.**

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na likvidáciu odpadu.

SK

## Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole sa dozviete dôležité pokyny pre lokalizovanie a odstraňovanie porúch.

### VAROVANIE

Dodržte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste sa vyhli nebezpečenstvám a vecným škodám:

- ▶ Opravy elektrických prístrojov smú robiť len odborníci, ktorí boli vyškolení výrobcom. Neodborné opravy predstavujú výrazné nebezpečenstvo pre užívateľa a hrozia aj poškodenia prístroja.

## Príčiny a odstraňovanie porúch

Nasledujúca tabuľka je pomôckou pri lokalizovaní a odstraňovaní menších porúch:

SK

Chyba	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj sa nedá zapnúť.	Zástrčka nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
	V zásuvke nie je napätie.	Skontrolujte domové ističe.
	Bezpečnostné vypnutie kvôli chýbajúcemu alebo zle nasadenému filtro HEPA <b>13</b> alebo drôtenému košu na filter <b>14</b>	Filter HEPA <b>13</b> alebo drôtený kôš na filter <b>14</b> nasadte správne
	Vypínač <b>6</b> je pokazený	Oprava v zákazníckom servise
	Motor je pokazený	
Nízky alebo žiadny sací výkon	Sacia hadica <b>11</b> alebo sacia trubica <b>12</b> sú upchaté	Odstráňte upchatie alebo zanesenie
	Kovová nádrž <b>10</b> nie je zatvorená	Zatvorte kovovú nádrž <b>10</b>
	Kovová nádrž <b>10</b> je plná	Vyprázdnite kovovú nádrž <b>10</b>
	Filter HEPA <b>13</b> je upchatý	Vycistite alebo vymeňte filter HEPA <b>13</b>
	Vzduchový filter <b>15</b> je upchatý	Vycistite vzduchový filter <b>15</b>

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Ak pomocou vyššie uvedených krokov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na zákaznícky servis..

## Dodatok

### Technické údaje

<b>Všeobecné</b>	
Vstupné napätie	220 - 240 V ~
Sieťový kmitočet	50/60 Hz
Spotreba	500 W
Trieda ochrany	II/ <input type="checkbox"/>
Objem kovovej nádrže	18 l (efektívne 14 l)
Rozmery	asi 35,1 cm x Ø 30,5 cm
Hmotnosť (s príslušenstvom)	asi 4,2 kg

SK

### Vyhľásenie o zhode

Tento prístroj spĺňa základné požiadavky a iné relevantné nariadenia európskej smernice 2004/108/EC, ako aj smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2006/95/EC.



Kompletný originál Vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.

## Záruka

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný.

Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

### POZNÁMKA

- Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka prestáva platíť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu a pri nepriemeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredĺžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely.

Prípadné poškodenia alebo nedostatky zistené už pri kúpe musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní po dátume kúpy.

Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záručnej doby, si musíte zaplatiť.

SK

## Servis

### (SK) Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@idl.sk

IAN 75872

## Dovozca

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# OBJEDNÁVKOVÝ LIST PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**OBJEDNÁVANÉ MNOŽSTVO**  
 (max. 3 súpravy v jednej objednávke)

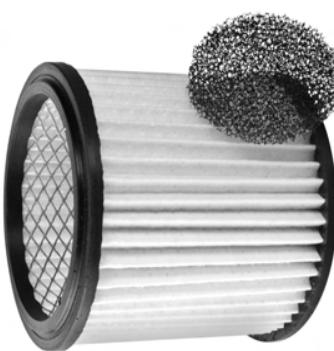
## NÁZOV TOVARU

## JEDNOTKOVÁ CENA

- Sada vzduchového filtra pre vysávač popola PAS 500 C2 sa skladá z:
  - 1 x filtra HEPA +
  - 1 x vzduchového filtra

6,95 €

€



€

**CELKOVÁ ČIASKA**

**+** \_\_\_\_\_ **5,- €**

**=** \_\_\_\_\_ **€**

vráť ostatné náklady  
 (spracovanie, poštovné,  
 balné).

## SPÔSOB PLATENIA

- Dobierka

(Podpis)

(Miesto, Dátum)



# OBJEDNÁVKOVÝ LIST PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

- 1) Pod „Odosielateľ/objednávateľ“ uvedťe Vaše meno, adresu a telefónne číslo (kvôli prípadným otázkam) paličkovým písmom.
- 2) Zašlite úplne vyplňenú objednávkovú kartu v poštovej obálke na našu dole uvedenú poštovnú adresu. Čiastku k zaplateniu v rátane poplatku za dobírku zaplatíte pri prevzatí tovaru.

Náša poštová adresa:

**ELBYT**

**Masarykova 16/B**

**080 01 Prešov**

**Tel.: 051 / 7721414**

**ODOSIELATEĽ/ OBJEDNÁVATEĽ**  
(vyplňte prosím kompletné paličkovým písmom)

Prezisko, Meno

Ulica

Psc, Miesto

Telefónne Číslo

## DÔLEŽITÉ

- Zásielku dosťatočne ofrankujte.
- Na obálku napíšte svoje meno ako odosielateľa

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung .....</b>	<b>98</b>
Urheberrecht .....	98
Haftungsbeschränkung .....	98
Verwendete Warnhinweise .....	99
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	100
<b>Sicherheit.....</b>	<b>100</b>
Gefahr durch elektrischen Strom .....	100
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	101
Symbole auf dem Gerät .....	102
<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>103</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	103
Entsorgung der Verpackung .....	103
Elektrischer Anschluss .....	103
<b>Bedienelemente .....</b>	<b>104</b>
<b>Montage (Abbildung B) .....</b>	<b>104</b>
<b>Bedienung und Betrieb.....</b>	<b>105</b>
Gerät ein- und ausschalten .....	105
Arbeitshinweise .....	105
<b>Reinigung und Wartung .....</b>	<b>106</b>
Gerät reinigen .....	106
Draht-Filterkorb und HEPA-Filter reinigen (Abbildung D) .....	106
Luffilter reinigen (Abbildung C) .....	107
<b>Lagerung (Abbildung E) .....</b>	<b>107</b>
<b>Entsorgung.....</b>	<b>107</b>
<b>Fehlerbehebung .....</b>	<b>108</b>
Fehlerursachen und -behebung .....	108
<b>Anhang .....</b>	<b>109</b>
Technische Daten .....	109
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	109
Garantie .....	110
Service .....	110
Importeur .....	110

DE  
AT  
CH

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

DE  
AT  
CH

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

DE  
AT  
CH

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Saugen von kalter Asche, feinem Staub und Sauggut aus Kaminen, Holz-Kohle-Öfen, Aschenbechern oder Grills bestimmt und nur für den privaten Gebrauch vorgesehen. Das Gerät ist nicht geeignet zum Aufsaugen von Flüssigkeiten, Ruß und Putz- oder Zementstaub sowie zum Aussaugen von Heizkesseln oder Ölfeueröfen. Das Aufsaugen von glühender Asche sowie brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen und Stäuben (Staubklasse L, M, H) ist verboten. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

DE  
AT  
CH

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

## Gefahr durch elektrischen Strom

### **GEFAHR**

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

#### **Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzanschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Netzanschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installieren.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

## Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist/wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Ziehen Sie die Netzanschlussleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose und nicht an der Anschlussleitung.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe oder Stäube (Staubklasse L, M, H) auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine feinen brennbaren Stäube ein, es besteht Explosionsgefahr.
- Saugen Sie keine heiße Asche und heiße, glühende oder brennende Gegenstände z.B. Holzkohle, Zigaretten, etc. auf. Es besteht Brandgefahr.

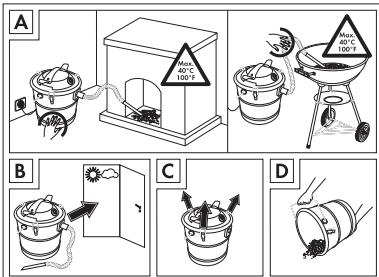
DE  
AT  
CH

- Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C nicht überschreiten. Sauggut, welches von außen abgekühlt aussieht, kann innen immer noch heiß sein. Heißes Sauggut kann sich im Luftstrom wieder entzünden und das Gerät beschädigen.
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten, Ruß oder Putz- und Zementstaub auf. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.
- Saugen Sie nur Asche von zulässigen Brennstoffen ein.
- Entleeren und reinigen Sie vor und nach dem Saugen den Metallbehälter, um die Ansammlung von Materialien, die eine Brandlast darstellen, im Sauger zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und der Filter in der richtigen Position ist.
- Stellen Sie das Gerät beim Einsaugen nicht auf wärmeempfindliche Fußböden ab. Benutzen Sie beim Reinigen von Kaminen oder Grillgeräten eine feuerfeste Unterlage.
- Löschen Sie heiße Aschepartikel nicht mit Wasser, da durch die plötzlichen Temperaturunterschiede Risse in Ihrem Kamin entstehen können.

## Symbole auf dem Gerät

DE  
AT  
CH

	Achtung!
	Betriebsanleitung lesen!
	Gerät nicht dem Regen aussetzen!
	Nur für kalte Asche! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40°C bzw. 100°F überschreitet.



- |     |  |
|-----|--|
| A   | Beim Saugen ständig Saugschlauch und Metallbehälter auf Erwärmung überprüfen. Kein Ruß und brennbare Stoffe einsaugen. Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C bzw. 100°F nicht überschreiten. |
| B-D | Sauger vor und nach dem Saugen im Freien öffnen, entleeren und reinigen.   |

# Inbetriebnahme

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Aschesauger (bestehend aus Behälterdeckel mit Motor und Metallbehälter)
- Saugschlauch
- Saugrohr
- HEPA-Filter (bereits montiert)
- Draht-Filterkorb (bereits montiert)
- Diese Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Service).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

DE  
AT  
CH

### HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Elektrischer Anschluss

Beachten Sie für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise:

### ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht straff gespannt oder geknickt wird.

## Bedienelemente

- ① Netzanschlussleitung
- ② Zubehöraufnahme
- ③ Sichtfenster Verstopfungsanzeige
- ④ Haltebügel
- ⑤ Behälterdeckel
- ⑥ Ein-/Ausschalter
- ⑦ Schlauchanschluss
- ⑧ Verschlussclips
- ⑨ Tragegriff
- ⑩ Metallbehälter
- ⑪ Saugschlauch
- ⑫ Saugrohr
- ⑬ HEPA-Filter
- ⑭ Draht-Filterkorb
- ⑮ Luftfilter
- ⑯ Filtergehäuse
- ⑰ Sicherheitsschalter für HEPA-Filter
- ⑱ Sicherheitsschalter für Draht-Filterkorb
- ⑲ Metalllaschen

DE  
AT  
CH

## Montage (Abbildung B)

### GEFAHR

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker. Es besteht Stromschlaggefahr.

### HINWEIS

- Das Gerät ist mit 2 Sicherheitsschaltern ausgestattet, welche den Betrieb nur mit korrekt eingebautem HEPA-Filter und Draht-Filterkorb zulassen.
- ♦ Prüfen Sie den korrekten und festen Sitz des HEPA-Filter ⑬ und des Draht-Filterkorbs ⑭.
- ♦ Setzen Sie den Behälterdeckel ⑤ auf den Metallbehälter ⑩ und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips ⑧.
- ♦ Schließen Sie den Saugschlauch ⑪ an. Dazu stecken Sie das drehbare Kunststoff-Endstück (mit dem aufgedruckten Symbol  ) in den Schlauchanschluss ⑦ und schrauben es fest (Bajonettschluss).

**HINWEIS**

- Umfassen Sie beim Montieren bzw. Lösen des Saugschlauches ⑪ das schwarze Kunststoff-Endstück und nicht den Saugschlauch ⑪. Der Saugschlauch ⑪ könnte durch Verdrehen oder Verbiegen beschädigt werden.
- ◆ Stecken Sie das Saugrohr ⑫ in das starre Endstück des Saugschlauches ⑪.

**Bedienung und Betrieb**

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

**Gerät ein- und ausschalten**

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter ⑥ in die Position „ON“, um das Gerät einzuschalten.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter ⑥ in die Position „OFF“, um das Gerät auszuschalten.

**Arbeitshinweise****⚠️ WARNUNG**

- Das Aufsaugen von glühender Asche sowie brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
- Saugen Sie nur kalte Asche. Kalte Asche ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung aus.

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene wärmeunempfindliche Fläche.
- ◆ Verwenden Sie zum Saugen stets das Saugrohr ⑫. Halten Sie das Saugrohr ⑫ in einem Abstand von ca. 1 cm über der Asche.
- ◆ Saugen Sie ausschließlich abgekühlte Asche von weniger als 40°C.
- ◆ Prüfen Sie beim Saugen ständig Metallbehälter ⑩ und Saugschlauch ⑪ auf Erwärmung.
- ◆ Schalten Sie bei einer Erwärmung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät im Freien unter Aufsicht abkühlen.
- ◆ In Arbeitspausen können Sie das Saugrohr ⑫ in die Zubehöraufnahme ② am Behälterdeckel ⑤ stecken.
- ◆ Verwenden Sie zum Transport des Gerätes stets den Tragegriff ⑨.

DE  
AT  
CH

- ◆ Befüllen Sie den Metallbehälter **10** maximal bis zur Hälfte, damit der HEPA-Filter **13** stets frei bleibt.
- ◆ Entleeren Sie den Metallbehälter **10** stets im Freien, um Verschmutzungen zu vermeiden.
- ◆ Reinigen Sie den HEPA-Filter **13** bei nachlassender Saugleistung oder wenn das Sichtfenster der Verstopfungsanzeige **3** auf dem Behälterdeckel **5** rot wird.

## Reinigung und Wartung

### GEFAHR

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker. Es besteht Stromschlaggefahr.

### ACHTUNG

Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

DE  
AT  
CH

## Gerät reinigen

- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung.
- Führen Sie die Reinigung im Freien durch, um Verschmutzungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie den Behälterdeckel **5** ab und leeren Sie den Metallbehälter **10**.
- Reinigen Sie den Metallbehälter **10** mit Wasser und lassen Sie ihn anschließend vollständig trocknen.
- Reinigen Sie den Draht-Filterkorb **14** und den HEPA-Filter **13** (siehe Draht-Filterkorb und HEPA-Filter reinigen).

## Draht-Filterkorb und HEPA-Filter reinigen (Abbildung D)

### HINWEIS

- Ersetzen Sie den HEPA-Filter **13**, wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist.

- Nehmen Sie den Behälterdeckel **5** ab.
- Drehen Sie den Draht-Filterkorb **14** gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab. Klopfen Sie den Draht-Filterkorb **14** aus.
- Nehmen Sie den HEPA-Filter **13** vom Motor ab und klopfen Sie ihn aus. Reinigen Sie den HEPA-Filter **13** mit einem Pinsel oder Handfeger. Reinigen Sie den HEPA-Filter **13** nicht mit Wasser!

- Setzen Sie den HEPA-Filter **13** anschließend wieder auf den umgedrehten Behälterdeckel **5** auf. Der Gummiring des HEPA-Filters **13** muss dabei am Behälterdeckel **5** aufliegen und den Sicherheitsschalter **17** nach unten drücken.
- Stülpen Sie den Draht-Filterkorb **14** über den HEPA-Filter **13** und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Sicherheitsschalter **18** muss dabei nach unten gedrückt sein.

#### HINWEIS

- Wenn der Draht-Filterkorb **14** Spiel hat, drücken Sie die Metalllaschen **19** mit dem Fingern nach unten.

## Luftfilter reinigen (Abbildung C)

- Nehmen Sie den Behälterdeckel **5**, den Draht-Filterkorb **14** und den HEPA-Filter **13** ab.
- Nehmen Sie den Luftfilter **15** aus dem Filtergehäuse **16**.
- Reinigen Sie den Luftfilter **15** mit Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.
- Setzen Sie den Luftfilter **15** wieder in das Filtergehäuse **16** ein und montieren Sie den HEPA-Filter **13** und den Draht-Filterkorb **14** auf den Behälterdeckel **5**.

## Lagerung (Abbildung E)

- Zur Aufbewahrung wickeln Sie die Netzanschlussleitung um den Haltebügel **4** auf dem Behälterdeckel **5**.
- Schieben Sie das Ende des Saugschlauchs **11** unter den Haltebügel **4**.
- Stecken Sie das Saugrohr **12** auf die Zubehöraufnahme **2**.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und staubfreien Umgebung.

## Entsorgung



### Gerät entsorgen

**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.  
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC  
WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

DE  
AT  
CH

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

### **WARNUNG**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

## Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

<b>Fehler</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Netzstecker ist nicht eingeschüttet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung	Überprüfen Sie die Haussicherungen
	Sicherheitsstopp wegen fehlendem oder falsch eingesetztem HEPA-Filter <b>13</b> oder Draht-Filterkorb <b>14</b>	HEPA-Filter <b>13</b> und/oder Draht-Filterkorb <b>14</b> korrekt einsetzen
	Ein-/Ausschalter <b>6</b> defekt	Reparatur durch den Kundendienst
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch <b>11</b> oder Saugrohr <b>12</b> verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Metallbehälter <b>10</b> ist nicht verschlossen	Metallbehälter <b>10</b> schließen
	Metallbehälter <b>10</b> ist voll	Metallbehälter <b>10</b> entleeren
	HEPA-Filter <b>13</b> ist zugesetzt	HEPA-Filter <b>13</b> reinigen oder ersetzen
	Airfilter <b>15</b> ist zugesetzt	Airfilter <b>15</b> reinigen

### **HINWEIS**

- ▶ Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## Anhang

### Technische Daten

Allgemeines	
Eingangsspannung	220 - 240 V ~
Netzfrequenz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Schutzklasse	II / <input type="checkbox"/>
Volumen Metallbehälter	18 l (effektiv 14 l)
Abmessungen	ca. 35,1 cm x Ø 30,5 cm
Gewicht (inkl. Zubehör)	ca. 4,2 kg

DE  
AT  
CH

### Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE  
AT  
CH

## Service

### (DE) Service Deutschland

Tel.: 0180 5772033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@idl.de

**IAN 75872**

### (AT) Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@idl.at

**IAN 75872**

### (CH) Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@idl.ch

**IAN 75872**

## Importeur

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# BESTELLKARTE PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## BESTELLMENGE

(max. 3 Sets pro Bestellung)

## ARTIKELBESCHREIBUNG

- Luffilterset für Aschesauger  
PAS 500 C2 bestehend aus:  
1 x HEPA-Filter + 1 x Luffilter

► 6,95 €

► \_\_\_\_\_ €



## EINZELPREIS

## GESAMTBETRAG

+ zzgl. Abwicklungskosten  
für Porto, Handling,  
Verpackung und Versand.  
**7,50 €**

= \_\_\_\_\_ €

## ZAHLUNGSWEISE

- Überweisung

(Ort, Datum) \_\_\_\_\_  
(Unterschrift)

\_\_\_\_\_ (Unterschrift)



# BESTELLKARTE PAS 500 C2

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

- 1) Tragen Sie unter „Absender / Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

- 2) Überweisung: Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto

## Kompernäß Handelsgesellschaft mbH

Kontonummer 0799 566 462

Bankleitzahl 440 100 46

## Postbank Dortmund

- Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.

- Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Unsere Postadresse:

## Kompernäß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Bestellen Sie bequem im Internet  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## WICHTIG

- Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
- Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

**ABSENDER / BESTELLER**  
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Weitere Ersatzteile auf Anfrage  
erhältlich.

**KOMPERNASS GMBH**

Burgstraße 21  
D-44867 Bochum  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stan informacij · Információk állása  
Stanje informacija · Stav informaci · Stav informácií · Stand der  
Informationen: 06 / 2012 · Ident.-No.: PAS500C2042012-2

IAN 75872